

## Minimum standards for repairs and upgrades – Gaza

| Status | Version | Status | Effective date   | Next revision |  |  |  |  |
|--------|---------|--------|------------------|---------------|--|--|--|--|
|        | 5.1     | Final  | 13 December 2018 | July 2018     |  |  |  |  |

### Contents

### المحتويات

|          |  |    |   |     |
|----------|--|----|---|-----|
| 1.       | Summary  | 3  | الملخص  | 1.  |
| 2.       | Purpose and scope of the guidance                        | 4  | الغرض والهدف من الدليل  | 2.  |
| 3.       | Definition of substandard housing units                  | 5  | تعريف الوحدات السكنية غير اللائقة                                   | 3.  |
| 4.       | The purpose of upgrading substandard units               | 6  | الغرض من ترقية الوحدات السكنية غير اللائقة                          | 4.  |
| 5.       | Caseload calculation                                     | 6  | حساب الحالة الكلية:   | 5.  |
| 6.       | Relationship to the government policy for reconstruction | 8  | العلاقة بسياسة الحكومة لإعادة الإعمار                               | 6.  |
| 7.       | Coordination and cross-checking of assistance            | 8  | التنسيق وتدقيق المساعدات  | 7.  |
| 8.       | Overarching considerations:                              | 9  | اعتبارات شاملة  | 8.  |
| 9.       | Vulnerability assessment and prioritization              | 11 | تقييم الهشاشة وتحديد الأولويات                                      | 9.  |
| 9.1.     | Shelter Vulnerability:                                   | 12 | هشاشة المأوى  | 9.1 |
| 9.2.     | Household Vulnerability:                                 | 13 | هشاشة الأسرة  | 9.2 |
| 9.3.     | Additional prioritization and targeting:                 | 14 | اعتبارات إضافية لتحديد الأولويات والفئة المستهدفة                   | 9.3 |
| Annex 1. | Indicators   | 15 | ملحق رقم 1: المؤشرات  |     |
| Annex 2. | Minimum repair/upgrade standards, technical requirements | 16 | ملحق رقم 2: مواصفات الحد الأدنى للإصلاح/ الترقية والمتطلبات التقنية |     |
| Annex 3. | Rapid shelter condition assessment                       | 28 | ملحق رقم 3: التقييم السريع للحالة                                   |     |
| Annex 4. | Assessment form social data                              | 30 | ملحق رقم 4: استمارة بحث البيانات الاجتماعية                         |     |
| Annex 5. | Shelter vulnerability score system                       | 37 | ملحق رقم 5: نظام التقييم لهشاشة المأوى                              |     |
| Annex 6. | Applicable definitions:                                  | 41 | ملحق رقم 6: تعريفات ذات علاقة                                       |     |

## 1. Summary

- Substandard housing limit residents' ability to perform daily household activities with dignity and thus compromise the health and wellbeing of the women, men, girls and boys living in them.
- Repairs and upgrades contribute to the protection of vulnerable populations, to preparedness and resilience building.
- Upgrading housing units to the minimum standards is cost effective. It reduces the need for, and thus the cost of annual emergency winterization interventions.
- To date, partners have adopted their own standards, and taken different approaches to the prioritization of intervention and of beneficiaries. This guidance is needed to ensure a **minimum level of quality and equity** across shelter cluster interventions.
- Shelter partners support the State of Palestine's policy for reconstruction, and this guidance is designed to work within the policy. However to maintain the humanitarian imperative it focuses on providing **maximum coverage of needs to the minimum standards**.
- **Considering the large caseloads and the limited financial resources, the minimum standards have been designed to address only the minimum essential elements that make a housing unit habitable.** All partners are strongly encouraged to adhere to and not to apply higher standards than those indicated in this document unless sufficient collective capacity exists to address the overall needs.
- In order to support the prioritization of households within the caseload, this guidance provides tools to assess the level of vulnerability of each household based on socio demographic and socioeconomic criteria, and of each housing unit based on the lack of essential elements in the minimum standards.
- Developing standardised criteria for vulnerability and the different thresholds allows shelter actors to talk about relative vulnerabilities in equivalent terms and to map, track and respond to those vulnerabilities across the whole population.
- The ranking system in this guidance is indicative and designed to help prioritize interventions to the most vulnerable, not as a measure of exclusion from future support. All prioritization mechanisms have limitations, therefore agencies must exercise expert judgement on cases with extenuating circumstances and/or which meet other vulnerability criteria not included in this mechanism.

## 1. الملخص

- السكن غير اللائق يحد من قدرة المواطنين على أداء الأنشطة المنزلية اليومية بكرامة مما يعرض للخطر صحة ورفاه النساء والرجال والفتيات والأولاد الذين يعيشون فيها.
- الإصلاح والترقية تساهم في حماية الفئات الضعيفة من السكان، وفي الجهوزية وبناء القدرة على التأقلم (المرونة).
- ترقية الوحدات السكنية للحد الأدنى من المعايير فعالة من حيث التكلفة. فهي تقلل من الحاجة، ومن ثم التكلفة للتدخلات الطارئة لفصل الشتاء السنوية.
- حتى الآن، اعتمد الشركاء المعايير الخاصة بهم، واتخذوا نهج مختلفة لتحديد أولويات التدخل واختيار المستفيدين. هناك حاجة لهذا الدليل لضمان الحد الأدنى من الجودة والإنصاف عبر تدخلات كتلة المأوى.
- يقوم شركاء المأوى بدعم سياسة إعادة الإعمار "الدولة فلسطين"، ولقد صمم هذا الدليل للعمل في إطار هذه السياسة. ولكن للحفاظ على الضرورة الإنسانية يركز على توفير الاحتياجات وفق معايير الحد الأدنى للسكن كحد أقصى من التغطية.
- نظراً للأعباء الكبيرة والموارد المالية المحدودة، فقد صممت المعايير الدنيا لمعالجة الحد الأدنى من العناصر الأساسية فقط والتي تجعل الوحدة السكنية قابلة للعيش. ينصح جميع الشركاء بشدة بالالتزام وعدم تطبيق معايير أعلى من تلك المشار إليها في هذه الوثيقة ما لم توجد قدرة جماعية كافية لمعالجة مجمل الاحتياجات.
- من أجل دعم إعطاء الأولوية للأسر الهشة ضمن الحالات الكلية، يوفر هذا الدليل أدوات لتقييم مستوى الهشاشة لكل أسرة استناداً إلى المعايير الاجتماعية الاقتصادية والاجتماعية الديموغرافية، وكل وحدة سكنية استناداً إلى عدم توفر العناصر الأساسية لمعايير الحد الأدنى.
- إن وضع معايير قياسية للهشاشة وعتبات مختلفة تسمح لشركاء المأوى للحديث عن الهشاشات النسبية في شروط متماثلة وتعيين وتعقب والاستجابة لتلك الهشاشات عبر السكان ككل.
- نظام التصنيف في هذا الدليل هوارشادي ومصمم للمساعدة في تحديد أولويات التدخلات إلى الفئات الأكثر ضعفاً، وليس كمقياس للاستبعاد من المساعدة في المستقبل. جميع آليات تحديد الأولويات لديها قيود، ولذلك يجب أن تستند الوكالات إلى حكمها إلى الخبرة في الحالات ذات الظروف المخففة و/أو التي تستوفي معايير ضعف أخرى غير مدرجة في هذا الدليل.

- There are cases where shelter vulnerability is related to its location in high risk areas, or where too many live in small housing units. The physical repairs cannot fully address these issues and partners are encouraged to complete all the works, but further advocacy and referrals will be needed.
- This guidance does not cover structural works required for construction of extensions or new housing.

- هناك حالات يرتبط فيها ضعف المأوى بموقعه في المناطق عالية المخاطر، أو حيث يعيش عدد كبير من الأفراد في وحدات سكنية صغيرة المساحة، فإن الإصلاحات المادية لا يمكنها معالجة هذه القضايا، ويتم تشجيع الشركاء على إكمال جميع الأعمال، ولكن سيلزم مواصلة المناصرة والإحالة لجهات أخرى.
- لا يغطي هذا الدليل الأعمال الإنشائية اللازمة لتشييد مساكن جديدة أو ملحقات إضافية.

## 2. Purpose and scope of the guidance

The guidance document provides the minimum requirements for any member of the Shelter Cluster Palestine working to repair or upgrade substandard housing units in Gaza.

The guidance helps to ensure a **minimum level of quality and equity** across all related interventions by providing common tools and models for:

- Evaluating housing conditions in Gaza (rapid and detailed technical assessment)
- Identifying household vulnerabilities. (social assessment form)
- Prioritization based on shelter and household vulnerabilities (scoring system)
- Measuring outcome of shelter interventions (set of common indicators)

This guidelines are applicable to the repair and upgrade of houses, apartments, independent rooms, and marginal housing units (See definitions below) that are:

- Partially damaged including those affected by conflicts
- Deteriorated and no longer provide adequate living conditions
- Unfinished

This guidance only covers works inside the footprint of the housing units, and does not cover structural requirements for extensions or new construction/reconstruction of housing units. Where the work to upgrade the housing unit would cost 70% or more of the value of the existing housing unit, the household should be referred for rehabilitation/reconstruction assistance or rehousing rather than pursuing in-situ upgrading.

In order to enable the most efficient use of resources and ensure a harmonized and equitable response, all partners are encouraged to adhere to and not to apply higher standards than those indicated in this document unless sufficient collective capacity exists to address the overall needs.

## 2. الغرض والهدف من الدليل

يوفر هذا الدليل الحد الأدنى من المتطلبات لأي عضو من كتلة المأوى – فلسطين يعمل لإصلاح أو ترقيّة الوحدات السكنية الغير لائقة في غزة.

كما يساعد هذا الدليل على ضمان حد أدنى من الجودة والإنصاف عبر التدخلات ذات الصلة من خلال توفير كافة الأدوات المشتركة ونماذج ل:

- تقييم ظروف السكن في غزة (التقييم التقني السريع والمفصل).
- تحديد الهشاشة في الأسرة. (نموذج التقييم الاجتماعي).
- تحديد الأولويات استناداً إلى الهشاشة في كل من المأوى، والأسرة (نظام التنقيط)
- قياس نتائج تدخلات المأوى (مجموعة من المؤشرات المشتركة).

ويطبق هذا الدليل لإصلاح وترقيّة المنازل والشقق والغرف المستقلة، والمساكن المهمشة (انظر تعريفات أدناه) التي:

- تضررت جزئياً بما في ذلك التي تضررت بفعل الصراعات.
- تدهورت ولم تعد قادرة على توفير ظروف معيشية ملائمة.
- لم يتم تشطبيها بعد.

هذا الدليل يغطي الأعمال داخل الوحدات السكنية فقط، ولا يغطي المتطلبات الخاصة بالتوسعة أو البناء الجديد/ اعادة إعمار الوحدات السكنية. وفي حال كانت قيمة أعمال الترميم تعادل 70% أو أكثر من قيمة الوحدة السكنية يجب تحويل الحالة لإعادة التأهيل/الاعمار أو برامج الاسكان بدل القيام بالترقية في نفس المكان.

بغية تمكين استخدام أكفأ للموارد وضمان استجابة منسقة ومنصفة، يتم تشجيع الشركاء بالتمسك وعدم تطبيق معايير أعلى من تلك المشار إليها في هذه الوثيقة ما لم توجد القدرة الجماعية الكافية لمعالجة مجمّل الاحتياجات.

### 3. Definition of substandard housing units

Substandard housing are structurally sound units that can be repaired/upgraded, but which lack the minimum conditions to protect resident from the elements and provide thermal comfort. They lack adequate cooking, bathing, or toilet facilities, and present protection concerns due to overcrowding, lack of privacy and/or safety.

These conditions limit residents' ability to perform daily household activities with dignity and thus compromise the health and wellbeing of the women, men, girls and boys living in them.

#### Causes:

Substandard housing units result from a combination of factors including:

- Residents lack of capacity to recover from shocks and stresses including but not limited to the impact of the 2014 war and previous escalations of hostilities.
- The repeated and ongoing pressure on existing, unmaintained housing stock to accommodate internally displaced persons with host families at times of crisis.
- The impact of harsh weather (including winter weather, flooding, heavy winds and storms).
- The effects of the long-term occupation and the ongoing blockade which impedes the normal development of the local economy, restricts access to livelihood opportunities, and limits the availability, accessibility and affordability of materials to improve or maintain basic housing facilities.

#### Effects:

The negative effects of overcrowding and poor living conditions on health and wellbeing are well known. Research conducted in Gaza confirms that substandard and overcrowded units have negative impact on their residents<sup>1</sup>:

- Overcrowding was found to be higher in units with rudimentary roofing and lacking other facilities.
- The higher the number of people per room, the more the housing units were exposed to undesirable problems. Over 85% reported bugs and rodents, 84.7% suffer from mould, rot, and smoke.
- Overcrowding increased the rate of accidents, especially for children. Furthermore, children in overcrowded homes spend more than seven hours per day on the streets
- Access to drinking and cooking water was limited in overcrowded units

### 3. تعريف الوحدات السكنية غير اللائقة

وحدات السكن غير اللائقة هي وحدات سليمة هيكلياً ويمكن إصلاحها/ترقيتها، ولكنها تفتقر إلى الحد الأدنى من الشروط لحماية المقيمين من العناصر وتوفير الراحة الحرارية. حيث تفتقر إلى مرافق الاستحمام، الطبخ أو المراحيض بشكل كاف، وتمثل شواغل حماية بسبب الاكتظاظ والافتقار إلى الخصوصية و/أو السلامة.

هذه الظروف تحد من قدرة المواطنين على أداء الأنشطة المنزلية اليومية بكرامة مما يعرض صحة ورفاه النساء، والرجال والفتيات والأولاد الذين يعيشون فيها للخطر.

#### الأسباب:

- افتقار السكان إلى القدرة على التعافي من الصدمات والضغوط بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أثر الحرب عام 2014 والتصعيدات السابقة للأعمال العدائية.
- الضغط المتكرر والمستمر على المساكن القائمة، غير المؤهلة لإيواء المشردين داخليا مع الأسر المضيفة في أوقات الأزمات.
- أثر ظروف الطقس القاسية (بما في ذلك الطقس الشتوي، والفيضانات، والرياح الشديدة والعواصف).
- آثار الاحتلال الطويلة الأجل والحصار المستمر الذي يعيق التطور الطبيعي للاقتصاد المحلي، ويقيّد الوصول إلى فرص كسب الرزق، ويحد من توافر وإمكانية الوصول والقدرة على تحمل تكاليف المواد لتحسين أو صيانة المرافق السكنية الأساسية.

#### الآثار:

- الآثار السلبية للازدحام وسوء الأحوال المعيشية على الصحة والرفاهية معروفة جيداً. البحوث التي أجريت في غزة تؤكد أن الوحدات دون المستوى والمكتظة تؤثر تأثيراً سلبياً على سكانها:
- وجد أن الاكتظاظ يكون أعلى في الوحدات ذات الأسقف البدائية والتي تفتقر إلى المرافق الأخرى.
- كلما زاد عدد الأشخاص في الغرفة الواحدة، يزداد تعرض الوحدات السكنية لمشاكل غير مرغوب فيها. أكثر من 85% أبلغوا عن الحشرات والقوارض، 84.7% يعانون من التعفن، التحلل، والدخان.
- تسبب الاكتظاظ في زيادة معدل الحوادث، خاصة بالنسبة للأطفال. علاوة على ذلك، يقضي الأطفال القاطنون في منازل مكتظة أكثر من سبع ساعات في اليوم الواحد في الشوارع.
- الوصول لمياه الشرب والطبخ كان محدوداً في الوحدات المكتظة.
- 77% أبلغوا عن عدم وجود ما يكفي من المراتب (الفرشات) ونسبة 64% في المائة ليس لديهم ما يكفي من البطانيات (الأغطية).

<sup>1</sup> UNDP / NRC, Housing overcrowding research, 2014

- 77% reported not having enough mattresses and 64% not enough blankets.
- The higher the level of overcrowding, the more psychosocial issues including depression, hopelessness, self-imposed social isolation, drug addiction, feeling of powerlessness and frustration, aggressive behaviours, sleep disorders, etc. Domestic violence was higher in overcrowded units.
- The majority of vulnerable household members such as persons with disabilities, or chronic disease, could not receive suitable care in overcrowded substandard units.
- 66% of children of school age had no space designated for studying and doing homework, and over 90% encountered some difficulties in studying at home.

- كلما ارتفع مستوى الاكتظاظ كلما زادت القضايا النفسية بما في ذلك الاكتئاب، اليأس، العزلة الاجتماعية المفروضة ذاتياً، وإدمان المخدرات، والشعور بالعجز، الإحباط، السلوك العدواني، واضطرابات النوم... الخ كما كان العنف المنزلي أعلى في الوحدات السكنية المكتظة.
- في الوحدات السكنية المكتظة والتي هي دون المستوى المطلوب فإن أغلبية أعضاء الأسرة الأكثر ضعفاً مثل الأشخاص ذوي الإعاقة أو المرض المزمن، لا يحصلون على الرعاية المناسبة.
- 66% من الأطفال في سن المدرسة لا يوجد لديهم مساحة مخصصة للدراسة والقيام بالواجبات المنزلية، وما يزيد على 90% واجهوا بعض الصعوبات في الدراسة في المنزل.

#### 4. The purpose of upgrading substandard units

In line with the Strategic Objectives set out in the 2018-2020 HRP, upgrading and repair interventions contribute to:

##### Protection of vulnerable populations:

- Alleviate the negative effects of substandard housing conditions on vulnerable individuals and vulnerable households and reduce the risk of future displacement for families currently living in substandard, overcrowded and undignified housing.
- Reduce the impact of weather conditions, especially in winter.

##### Preparedness and resilience building:

- Improve the housing stock available that may host future displaced populations, contributing to a reduction of concerns related to privacy, protection, and health in future emergencies.
- Promote more efficient use of resources by reducing the need for, and thus the cost of annual emergency winterization interventions.

#### 5. Caseload calculation

Accurate figures of the exact number of housing units in Gaza do not exist; for this reason household level figures of substandard housing in Gaza are also lacking without a detailed building inventory. However, various assessments can be used to estimate the potential number of substandard housing units in Gaza. This should be verified by a detailed quantitative building inventory when conditions and resources allow.

#### 4. الغرض من ترقية الوحدات السكنية غير اللائقة

تمشيا مع "الأهداف الاستراتيجية" المبينة في خطة الاستجابة الانسانية للعام 2018-2020، تساهم تدخلات الترقية والإصلاح في:

##### حماية الفئات الضعيفة من السكان:

- التخفيف من الآثار السلبية لظروف السكن غير اللائق على الأفراد الضعفاء والأسر الهشة، والحد من خطر النزوح المستقبلي للأسر التي تعيش حالياً في وحدات سكنية دون المستوى المطلوب، ومكتظة وفي ظروف سكن مهينة.
- الحد من آثار الأحوال الجوية، لا سيما في فصل الشتاء.

##### التأهب وبناء المرونة:

- تحسين المخزون من المساكن المتاحة التي قد تستضيف النازحين مستقبلاً، والمساهمة في الحد من مخاوف المتعلقة بالخصوصية والحماية والصحة في حالات الطوارئ المستقبلية.
- تشجيع الاستخدام الأكثر كفاءة للموارد بالحد من الحاجة إلى، ومن ثم تكلفة التدخلات الطارئة لفصل الشتاء السنوية.

#### 5. حساب الحالة الكلية

لا توجد ارقام دقيقة عن عدد الوحدات السكنية في غزة، ولهذا السبب نفتقد التقديرات الجيدة لعدد الوحدات السكنية التي هي بحاجة الى الترقية بدون وجود سجل تفصيلي للمباني. بالرغم من ذلك هناك العديد من التقييمات التي من الممكن الاستعانة بها لتقدير عدد الوحدات السكنية التي بحاجة الى ترقية في قطاع غزة. ويجب أن يتم التحقق من ذلك عن طريق عمل حصر كمي تفصيلي للمباني عندما تسمح الظروف والموارد لذلك.

**2014 conflict damage:** The 2014 war damaged 160,000 housing units. As of end 2017<sup>2</sup>, over 100,000 housing units have received assistance to complete repairs, but over **56,000 repairs remain**.

**2015 PCBS housing conditions survey:** The 2015 housing conditions survey found close to 20%<sup>3</sup> of the housing units in Gaza are overcrowded, and as research suggest those suffering from overcrowding are likely to have worse shelter conditions. Using the most recent census data of 2007 (240,890 housing units in Gaza)<sup>4</sup>, and taking into account the housing units that have been rebuilt or upgraded since the 2015 survey, for which physical conditions are assumed to have improved<sup>5</sup>, the estimate of substandard housing conditions due to overcrowding is close to **17,000**.

**2017 Interagency survey on substandard housing conditions in Gaza:** In August 2017, the Shelter Cluster carried out research to gather statistically significant representative figures of the prevalence and conditions relating to substandard housing units in Gaza, based on agreed standards developed and endorsed by Shelter Cluster partners and the Ministry of Public Works and Housing and Ministry of Social Development.

According to the data collected from 1,172 households and Shelter Cluster calculations on the current number of housing units in the Gaza Strip, there are roughly **24,300 housing units** that are missing 50% or more of core criteria. The most common problems experienced were lack of access to drinking water, unsealed window units, leaking toilets, and overcrowding.

**Considering the large caseloads that exists and the limited financial resources, the minimum standards have been designed to address only the minimum essential elements that make a housing unit habitable.**

## 6. Relationship to the government policy for reconstruction

According to the government policy for reconstruction, eligible households are entitled to receive compensation for the value of the damaged suffered<sup>6</sup>. Depending on the size and

أضرار صراع 2014: تسببت حرب 2014 بأضرار لعدد 160,000 وحدة سكنية، ومع نهاية 2017، تم استلام مساعدات إصلاح الأضرار من قبل ما يزيد عن 100,000 وحدة ولكن ما زال هناك 56,000 وحدة تنتظر الإصلاح.

مسح ظروف السكن عام 2015 (مركز الإحصاء الفلسطيني): والتي وجدت أن حوالي 20% من الوحدات السكنية في قطاع غزة تعاني من الاكتظاظ، وقد توصلت الدراسة إلى أن الذين يعانون من الاكتظاظ قد يكونوا على الأغلب لديهم ظروف السكن الأكثر سوءاً. وعلى ضوء بيانات تعداد السكان الأكثر حداثة عام 2007 (240,890 وحدة سكنية في قطاع غزة) وبالأخذ بالاعتبار الوحدات السكنية التي تم انشاؤها أو ترفيتها منذ مسح 2015، والتي يفترض أن الظروف الطبيعية بها تحسنت، يمكن الاستنتاج بأن عدد الوحدات السكنية التي هي بحاجة للترقية في قطاع غزة تقارب 17,000 وحدة سكنية.

مسح الوكالات المشتركة لظروف المساكن غير اللائقة في قطاع غزة: قام تكتل المأوى خلال شهر أغسطس 2017 بدراسة بحثية من خلال عينة ممثلة احصائياً لمعرفة ظروف المساكن السائدة المتعلقة بالوحدات السكنية غير اللائقة بناءً على معايير قياسية تم الاتفاق عليها واعتمادها من قبل شركاء كتلة المأوى ووزارة الأشغال العامة والإسكان ووزارة التنمية الاجتماعية.

حسب البيانات التي تم جمعها من خلال زيارة وتقييم حالة عدد 1,172 وحدة سكنية وحسابات كتلة المأوى اعتماداً على عدد الوحدات السكنية القائمة في قطاع غزة يوجد تقريباً عدد 24,300 وحدة سكنية تفتقد إلى 50% أو أكثر من المعايير الأساسية لظروف الحد الأدنى للسكن. وقد كانت المشاكل الأكثر انتشاراً حسب هذه الدراسة هي: نقص الوصول إلى مياه الشرب، النوافذ غير المحكمة الغلق، تسرب المياه في الحمامات ودورات المياه، والازدحام.

**نظراً للأعباء الكبيرة والموارد المالية المحدودة، فقد صممت المعايير الدنيا لمعالجة الحد الأدنى من العناصر الأساسية فقط والتي تجعل الوحدة السكنية قابلة للعيش**

## 6. العلاقة بسياسة الحكومة لإعادة الإعمار

وفقاً لسياسة الحكومة لإعادة الإعمار، يحق للأسر المؤهلة الحصول على تعويض عن قيمة الضرر الناجم. اعتماداً على حجم وحالة الوحدات السكنية قبل الحرب، قد تكون قيمة الإصلاحات المطلوبة أكبر من أو غير كافية لتغطية تكاليف الوفاء بمعايير الحد الأدنى للسكن.

<sup>2</sup> Shelter Cluster Palestine

<sup>3</sup> Approximately 19.3% of housing units in Gaza are overcrowded, i.e. that have more than 3 persons per room. Palestinian Central Bureau of Statistics, Housing conditions survey, 2015

<http://www.pcbs.gov.ps/Downloads/book2139.pdf>

<sup>4</sup> State of Palestine, Detailed needs assessment and recovery framework for Gaza reconstruction, 2015

<sup>5</sup> Although conditions may have improved in these housing units, due to the lack of minimum standards at the time of the intervention it is likely that some of these will still be considered substandard.

<sup>6</sup> State of Palestine, Ministry of Public Works and Housing. Guide to the Reconstruction Mechanism (sheltering and direct losses of the aggression in 2014)

condition of the housing units prior to the 2014 war, the value of repairs may be greater than or insufficient to cover the cost of meeting minimum standards.

In order to support a build back safer / better approach, the Shelter Cluster recommends that all damaged or substandard units be upgraded to the minimum standards set out in this guidance regardless of the assessed value of the damage. Although not recommended, where limitation exist that means the household is only provided with assistance according to the assessed value of the damage, but conditions are still substandard, the household should be referred to the Shelter Cluster for additional upgrading assistance.

In order to ensure wide coverage of remaining humanitarian needs, the Shelter Cluster recommends that where the value of the damage is higher than the cost of repairing to minimum standards, shelter partners only complete the repairs to minimum standards, subject to the agreement of the beneficiary. Any remaining compensation to eligible households will continue to be the responsibility of government authorities as per applicable policies. Beneficiaries may reject assistance to minimum standards only and choose to wait until full compensation can be provided.

## 7. Coordination and cross-checking of assistance

All partners engaged in the provision of upgrading assistance are encouraged to coordinate through the Shelter Cluster in order to avoid duplication of assistance and ensure efficient allocation of resources. This includes:

- Where relevant or appropriate, requesting beneficiaries in need of assistance from the MPWH/MoSD
- Sharing of beneficiary lists prior to starting implementation to cross-check against other agencies who have provided or intend to provide assistance
- Sharing of beneficiary lists of assisted households and type/value of assistance
- Monitoring of usage of assistance and reporting at the output and outcome level to the cluster
- Sharing information, lessons learned and project data with the Shelter Cluster/MS working group in order to ensure knowledge transfer and/or update the guidance provided.

The Shelter Cluster will work closely with the Ministry of Public Works and Housing, the Ministry of Social Development and the Ministry of Awqaf to share information and coordinate assistance across the range of partners engaged in improving living conditions in Gaza.

ومن أجل دعم نهج بناء أكثر أمناً/أفضل، توصي كتلة المأوى بترقية جميع الوحدات المتضررة أو التي هي دون المستوى الى مستوى معايير الحد الأدنى المنصوص عليها في هذا الدليل بغض النظر عن القيمة المقدرة للضرر.

على الرغم من أنه غير موصى به، قد تقتصر المساعدات على قيمة الضرر فقط بسبب بعض المحددات مع بقاء الظروف المعيشية دون المستوى فإنه من الواجب أن يتم احالة المسكن الى كتلة المأوى للمزيد من المساعدة الخاصة بالترقية.

ولضمان تغطية واسعة للاحتياجات الإنسانية المتبقية، توصي "كتلة المأوى" أنه في حالة الوحدات ذات الأضرار المقدرة بأعلى من تكلفة الإصلاح للحد الأدنى من المعايير سيتم القيام بالإصلاحات للوصول للحد الأدنى من المعايير فقط (بشرط موافقة المستفيد) وأية مبالغ تعويض متبقية للأسر المؤهلة ستظل مسؤولية السلطات الحكومية وفقاً للسياسات المطبقة. قد يرفض المستفيدون هذه المساعدة ويختاروا الانتظار لحين استلام التعويض الكامل عن الأضرار.

## 7. التنسيق وتدقيق المساعدات

ينصح جميع الشركاء المعنويين بتوفير مساعدات ترقية المأوى للتنسيق مع كتلة المأوى لتجنب ازدواجية المساعدات وللتأكد من الاستغلال الكافي للموارد ويشمل ذلك:

- طلب قوائم المستفيدين من وزارة الأشغال العامة والإسكان /وزارة التنمية الاجتماعية حيثما أمكن أو كان مناسباً.
- مشاركة قوائم المستفيدين قبل البدء بالتنفيذ مع كتلة المأوى للتحقق من عدم الازدواجية مع الوكالات الأخرى الذين قدموا أو عزموا على تقديم المساعدة
- مشاركة القوائم النهائية للمستفيدين وقيمة المساعدة المقدمة.
- رصد استخدام المساعدة من قبل المستفيدين وتقديم التقارير على مستوى مؤشرات المخرجات والنتائج الى كتلة المأوى.
- مشاركة المعلومات، الدروس المستفادة، وبيانات المشروع مع كتلة المأوى/مجموعة عمل معايير الحد الأدنى و/أو تحديث الدليل.

ستعمل كتلة المأوى عن قرب مع وزارة الأشغال العامة والإسكان ووزارة التنمية الاجتماعية ووزارة الأوقاف لمشاركة المعلومات ولتنسيق المساعدات من خلال مجموع الشركاء المعنويين في تحسين الظروف المعيشية في غزة.

## 8. Overarching considerations:

- 1. People centred and do no harm:** All works must take into account the preferences of residents with regards to location of facilities (e.g. outside toilet or kitchen), the layout of living and sleeping spaces, and preferred materials. However, interventions must ensure that the **rights of all residents** to perform household activities with dignity are respected, including but not limited to provisions for second wives, married couples inside the household, persons with disabilities, etc.
- 2. Inclusive access and use:** Adaptations must be performed as required to allow for the dignified access to the house unit and use of house facilities for persons with limited mobility, persons with disabilities, elderly or chronically ill.
- 3. Health and safety:** Although **asbestos** is widely used in Gaza and preferred by many beneficiaries for its insulating qualities, exposure to asbestos has devastating impact on health. Given the high risk of future damage, humanitarian interventions must aim to minimize the use of and exposure to asbestos. Asbestos sheets should not be used to repair or replace roofs. Handling asbestos without protective measures is harmful to health and – all handling of asbestos should be done **by trained personnel, and not the beneficiaries**.
- 4. Implementation modalities:** The works may be implemented through contractors or through self-help. Wherever capacity exists within the household, interventions should encourage, but must not require personal investment (e.g. time or money) in improvements. Vulnerable households may engage in harmful coping mechanisms as a result of imposed participation or contribution requirements, therefore support provided must cover the **full costs of materials and labour** to complete the works to minimum standards.
- 5. Location and hazard protection:** Substandard housing is found across Gaza, including in Access Restricted Areas. The safety of the household residents must be taken into consideration, but those living in ARA may be vulnerable and shall not be excluded from support. Organizations may decide to intervene in any location provided that they follow the appropriate channels to secure access to those locations. Similarly, shelters may be located in areas at risk of flooding or areas exposed to other hazards such as wastewater lagoons and solid waste disposal sites. When no alternative site in a less exposed location is available for the relocation of the affected households, efforts must be made to mitigate the effects of those hazards on the health and well-being of the residents, including mitigation measures at the level of the house unit, the house plot, and/or the surrounding areas.
- 6. Sufficient space per person, privacy and well-being:** A key determinant of adequate shelters is the provision of sufficient covered space to perform daily household tasks

## 8. اعتبارات شاملة

- 1. التركيز على الناس دون التسبب بالضرر:** جميع الأعمال يجب أن تأخذ في الاعتبار تفضيلات المقيمين فيما يتعلق بموقع المرافق (مثلاً المطبخ الخارجي أو الحمام)، وتوزيع أماكن المعيشة والنوم، والمواد المفضلة. ويجب أن تضمن التدخلات أن تحترم حقوق جميع المقيمين في أداء الأنشطة المنزلية بكرامة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الإمدادات المتعلقة بالزوجات الأخريات، المتزوجين داخل الأسر الممتدة، الأشخاص ذوي الإعاقة، وما إلى ذلك.
- 2. الوصول الشامل والاستخدام:** يجب إجراء التعديلات اللازمة للسماح بالوصول بطريقة كريمة إلى الوحدة السكنية واستخدام مرافق البيت للأشخاص محدودي الحركة، والأشخاص المعوقين، والمسنين أو المصابين بأمراض مزمنة.
- 3. الصحة والسلامة:** على الرغم من أن الأسبست مستخدم على نطاق واسع في غزة وهو مفضل من قبل العديد من المستفيدين لصفاته العازلة (مقارنة بالصاج) إلا أن التعرض للأسبست قد يكون له أثر مدمر على الصحة. ونظراً لمخاطره العالية في المستقبل، فإن التدخلات الإنسانية يجب أن تهدف إلى التقليل من استخدام والتعرض للأسبست إلى أدنى حد. معالجة الأسبست دون اتخاذ تدابير وقائية مضر بالصحة – وينبغي أن يتم التعامل مع الأسبست من قبل أشخاص مدربين، وليس المستفيدين.
- 4. طرائق التنفيذ:** قد تنفذ الأشغال من خلال المقاولين أو من خلال الاعتماد على الذات. أينما توجد قدرة لدى أصحاب المنزل، ينبغي تشجيع (ولكن يجب أن لا تتطلب) الاستثمار الشخصي (مثل الوقت أو المال) في إدخال تحسينات. الأسر الضعيفة قد تتخبط في آليات التعامل الضارة نتيجة لفرض المشاركة أو المساهمة عليهم من قبل الجهة المنفذة، ولذلك يجب أن يكون الدعم المقدم شاملاً لكامل تكاليف المواد والأيدي العاملة لإنجاز الأعمال للحد الأدنى من المعايير.
- 5. حماية الموقع والمخاطر:** يوجد السكن غير اللائق في أماكن عديدة من قطاع غزة، بما في ذلك " المناطق مقيدة الوصول". سلامة السكان في هذه المنازل يجب أن تؤخذ في الاعتبار، وقد يكون أولئك الذين يعيشون في المناطق مقيدة الوصول أكثر ضعفاً ويجب ألا يستثنوا من الدعم. قد تقرر المنظمات التدخل في أي مكان شريطة أن يتبعوا القنوات المناسبة لتأمين الوصول إلى تلك المواقع. وبالمثل، قد تكون المسكن موجودة في المناطق المعرضة لخطر الفيضانات أو المناطق المعرضة لمخاطر أخرى مثل بحيرات مياه الصرف الصحي ومواقع التخلص من النفايات الصلبة. عندما لا يتوفر موقع بديل لنقل الأسر المتضررة في أماكن أقل تعرضاً، يجب بذل الجهود للتخفيف من آثار تلك المخاطر على صحة ورفاه السكان، بما في ذلك التدابير الوقائية على مستوى الوحدة السكنية والأرض، و/أو المناطق المحيطة بها.
- 6. مساحة كافية للفرد، والخصوصية والرفاهية:** عامل أساسي في المساكن الكافية هو توفير مساحة مغطاة كافية لأداء المهام المنزلية اليومية بكرامة وتخزين الممتلكات. عدد الغرف والمساحة المغطاة التي يجب ترقيتها سيتوقف على عدد أفراد الأسرة:



with dignity and to store possessions. The number of rooms and covered floor area that must be upgraded will depend on the number of household members:

**At a minimum, the global emergency indicator will apply to all repairs and upgrades:** 5.5 m2 minimum covered living space per person including kitchen, shower, toilet and circulation spaces<sup>7</sup>

**Where space allows the housing density standard will be applied:** A housing unit is considered overcrowded when there are 3 or more persons per room<sup>8</sup>. For a family of 6 this will require at a minimum 3 upgraded rooms of minimum 4m2 each (e.g. 3 bedrooms, or 2 bedrooms and 1 living room), plus kitchen, toilet and shower facilities.

In small housing units where either standard is not achievable, mitigation measures should be put in place to reduce the effects of overcrowding including but not limited to internal partitions to provide privacy, separation of sleeping and living spaces, and creating more covered space.

Partners may upgrade smaller housing units, but after completion partners **must refer** households suffering from overcrowded conditions to the Ministry of Social Affairs and Development, to find suitable alternatives to decongest the housing unit.

7. **Structural works:** This guidance only apply to buildings which are structurally sound and do not require major structural works such as foundations, additional floors, or building extensions.
8. **Housing, Land, and Property rights/legal protection:** Interventions must wherever possible support increased tenure security and promote equal tenure security for men and women.
9. **Life with dignity:** In addition to the conditions of the housing unit, the upgrading of substandard units may include the provision (or enable access to, through partnership with other agencies) of necessary household items (NFIs) to meet the needs of women, men, girls and boys of all ages. The use of restricted cash (including vouchers) for readily available items is recommended at this time over in-kind distributions. Complementary unrestricted cash grants may be provided to cover other additional needs.

كحد أدنى، سيتم تطبيق مؤشر حالة الطوارئ العالمي على جميع الإصلاحات والتحسينات: 2م5.5 كحد أدنى من مساحة المعيشة المغطاة للفرد الواحد بما في ذلك المطبخ، الحمام، المراحيض، ومساحات التداول (ممرات، موزعات، الخ).

حيث تسمح المساحة سيتم تطبيق متطلبات الكثافة السكنية القياسية: تعتبر الوحدة السكنية مكتظة عندما يكون هناك 3 أشخاص أو أكثر في الغرفة الواحدة. لأسرة مكونة من 6 أفراد سيتطلب وجود 3 غرف بمساحة 2م4 كحد أدنى للغرفة (مثلاً 3 غرف نوم، أو 2 غرفة نوم و 1 غرفة معيشة)، بالإضافة إلى مرافق المطبخ والحمام والمرحاض.

في الوحدات السكنية الصغيرة حيث لا يمكن تحقيق أي من المعيارين، ينبغي وضع تدابير التخفيف للحد من آثار الاكتظاظ بما في ذلك ولكن لا تقتصر على القسامات الداخلية لتوفير الخصوصية، والفصل بين أماكن النوم وأماكن المعيشة، و زيادة مساحة المغطاة بإنشاء مساحات جديدة. قد يقوم الشركاء بترقية وحدات سكنية صغيرة المساحة ولكن بعد استكمال العمل يجب احالة الأسر التي تعاني من الاكتظاظ إلى وزارة التنمية الاجتماعية بهدف إيجاد بدائل مناسبة لتخفيف الاكتظاظ في الوحدة السكنية.

7. **الأعمال الإنسانية:** هذه الإرشادات تنطبق فقط على مباني سليمة هيكلياً ولا تتطلب أعمال إنشائية كبرى مثل الأساسات أو انشاء طوابق إضافية أو توسعات ملحقة للمبنى.

8. **حقوق السكن والأرض والملكية/الحماية القانونية:** يجب أن تدعم التدخلات (كلما أمكن) زيادة أمن الحيازة، وتعزيز أمن الحيازة المتساوية للرجال والنساء.

9. **الحياة بكرامة:** بالإضافة إلى شروط الوحدة السكنية، قد تشمل ترقية المساكن غير اللائقة تقديم المواد غير الغذائية الضرورية (أو تمكين الوصول إليها من خلال الشراكة مع الوكالات الأخرى) لتلبية احتياجات النساء والرجال والفتيات والأولاد من جميع الأعمار. ينصح باستخدام الأسلوب النقدي المقيد (بما في ذلك قسائم الشراء) للأصناف المتوفرة بسهولة في هذا الوقت بدل التوزيع العيني. كما يمكن تقديم منح نقدية مكملة وغير مقيدة لتغطية احتياجات أخرى إضافية.

<sup>7</sup> UNHCR Emergency handbook, [Shelter Solutions](#)

<sup>8</sup> Room: The housing unit or part of the housing unit surrounded with walls and has a ceiling, provided that its area is not less than 4m2. If the area of the glassy balcony equals or surpasses more than 4m2 and is used for living purposes, it is considered a room. Likewise, the salon or living room is considered a room. The kitchen, bathroom, paths and toilet are not considered rooms. Areas allocated for animals and poultry along with those used for work purposes only, are not considered rooms

## 9. Vulnerability assessment and prioritization

The vulnerability of each case will be determined by a combination of two rankings: **Household Vulnerability (HHV)**, based on the presence of certain sociodemographic and socioeconomic factors in the HH characteristics, and **Shelter Vulnerability (SV)** based on the technical assessment of the housing conditions. Scoring will result in a 1 to 5 ranking for each.

| Household Vulnerability               | Shelter Vulnerability   | Ranking |
|---------------------------------------|---|---------|
| Vulnerable, but in limited categories | Low vulnerability (missing B criteria only)   | 1       |
| Slight vulnerability                  | Slight vulnerability (missing 1-2 A criteria and up to 50% B criteria )   | 2       |
| Moderate vulnerability                | Moderate vulnerability (missing 3-4 A criteria and up to 50% B criteria )                                       | 3       |
| High vulnerability                    | High vulnerability (missing 3-4 A criteria and over 50% B criteria or 5-6 A criteria and up to 50% B criteria ) | 4       |
| Severe vulnerability                  | Severe vulnerability (missing 5-6 A criteria and over 50% B criteria )  | 5       |

The rankings for HHV and SV will inform the prioritization of assistance as per the diagram below.

**WARNING:** Every household scoring more than 0 and registering in the scale above has some level of vulnerability. All shelters scoring more than 0 and registering in the scale have at least one missing essential element of habitability. This scale is only indicative and it is designed to help begin to prioritize those households with the highest levels of vulnerability, and not as a measure of exclusion from future support.

All prioritization mechanisms have limitations, therefore agencies must exercise **expert judgement** on cases with extenuating circumstances and/or which meet other vulnerability criteria not included in this mechanism.

## 9. تقييم الهشاشة وتحديد الأولويات

سيتم تحديد درجة الهشاشة من خلال معيارين اثنين هما: هشاشة الأسرة استناداً إلى وجود بعض العوامل الاجتماعية والديموغرافية والاقتصادية في الأسرة، وهشاشة المأوى على أساس التقييم الفني لظروف السكن. وسيكون الترتيب من 1 إلى 5 لكل منهما.

| الترتيب | هشاشة المأوى   | هشاشة الأسرة               |
|---------|--|----------------------------|
| 1       | تعرض متدني يفقد العناصر من النوع "ب" فقط   | ضعيفة، ولكن في فئات محدودة |
| 2       | تعرض قليل يفقد 1-2 عناصر من النوع "أ" ولغاية 50% من النوع "ب"  | ضعف متوسط                  |
| 3       | تعرض متوسط يفقد 3-4 عناصر من النوع "أ" ولغاية 50% من النوع "ب"   | ضعف عالي - متوسط           |
| 4       | تعرض عالي يفقد 3-4 عناصر من النوع "أ" وأكثر من 50% من النوع "ب". أو 5-6 من النوع "أ" ولغاية 50% من النوع "ب" | ضعف عالي                   |
| 5       | تعرض شديد يفقد 5-6 عناصر من النوع "أ" وأكثر من 50% من النوع "ب"  | ضعف شديد                   |

ترتيب هشاشة الأسرة وهشاشة المأوى سيحدد أولوية الحصول على المساعدة حسب الشكل الموضح أدناه.

**تحذير:** كل أسرة تحصل على ترتيب أكثر من 0 وتم تسجيلها في الجدول أعلاه هي تحتوي على مستوى ما من الهشاشة الأسرية كما أن كل مأوى حصل على ترتيب أكثر من 0 وتم تسجيله في الجدول هو يفقد عنصراً أساسياً واحداً على الأقل من عناصر ملائمة المأوى للسكن. هذا المقياس إرشادي فقط، ومصمم للمساعدة على البدء في إعطاء الأولوية لتلك الأسر مع أعلى مستويات الضعف، وليس كمقياس للاستبعاد من الدعم في المستقبل.

جميع آليات تحديد الأولويات لديها قيود، ولذلك يجب أن تمارس الوكالات الحكم المبني على الخبرة في الحالات ذات الظروف المخففة و/أو التي تستوفي معايير ضعف أخرى غير المدرجة في هذا الدليل.

|                         |              |                       |          |             |           |           |
|-------------------------|--------------|-----------------------|----------|-------------|-----------|-----------|
| Household Vulnerability | Severe HHV   | HIGH                  | HIGH     | VERY HIGH   | VERY HIGH | VERY HIGH |
|                         | High HHV     | MED-HIGH              | HIGH     | HIGH        | VERY HIGH | VERY HIGH |
|                         | Med-high HHV | MEDIU M               | MED-HIGH | MED-HIGH    | HIGH      | VERY HIGH |
|                         | Med HHV      | LOW-MED               | MEDIU M  | MED-HIGH    | HIGH      | HIGH      |
|                         | Some HHV     | LOW                   | LOW-MED  | MEDIU M     | MED-HIGH  | MED-HIGH  |
|                         |              | Some SV               | Med SV   | Med-high SV | High SV   | Severe SV |
|                         |              | Shelter Vulnerability |          |             |           |           |

|              |                     |              |             |              |            |           |
|--------------|---------------------|--------------|-------------|--------------|------------|-----------|
| هشاشة الأسرة | هيا شديدة هيا عالية | عالي         | عالي        | عالي جداً    | عالي جداً  | عالي جداً |
|              | هيا عالية           | عالي متوسط   | عالي        | عالي         | عالي جداً  | عالي جداً |
|              | هيا متوسطة          | متوسط        | عالي متوسط  | عالي متوسط   | عالي       | عالي جداً |
|              | هيا قليلة           | متوسط منخفض  | متوسط       | عالي متوسط   | عالي       | عالي      |
|              | هيا قليلة جداً      | منخفض        | متوسط منخفض | متوسط        | عالي متوسط | عالي      |
|              |                     | قليلة        | متوسطة      | عالية متوسطة | عالية      | شديدة     |
|              |                     | هشاشة المأوى |             |              |            |           |

## 9.1 Shelter Vulnerability

Housing units are assessed against a set of 30 minimum required elements in the following 11 categories:

1. Exposure to location related risks and hazards
2. Safety of stairs, balconies, and roofs connected to stairs
3. External and internal doors
4. Windows
5. Roof and external walls
6. Internal walls and surfaces
7. Water supply and safe storage
8. Functioning shower/toilet facilities
9. Functioning kitchen facilities
10. Sufficient space per person and privacy
11. Electric supply and lighting

**Note:** There are cases where upgrades and repairs may not fully address the vulnerability of the shelter. In these cases shelter partners may complete all the works, but further advocacy and referral will be needed:

## 9.1 هشاشة المأوى

يتم تقييم الوحدات السكنية من خلال مجموعة مكونة من 30 عنصر أساسي ضمن 11 فئة رئيسية:

1. تعرض الموقع المتعلق بالمخاطر
2. سلامة من السلالم والشرفات والأسطح المتصلة بالدرج.
3. الأبواب الخارجية والداخلية.
4. النوافذ.
5. الأسقف والجدران الخارجية.
6. الجدران الداخلية والأرضيات.
7. مرافق المياه وتخزينها الآمن.
8. مرافق الاستحمام والمرحاض الفعالة.
9. مرافق المطبخ الفعالة.
10. المساحة الكافية للأفراد والخصوصية.
11. الإمدادات الكهربائية والإنارة

**ملاحظة:** هناك حالات حيث التحسينات والإصلاحات قد لا تغطي عوامل ضعف المأوى بالكامل. وفي هذه الحالات يقوم الشركاء المأوى بإكمال جميع الأعمال المنوطة بهم، ولكن سيلزم مواصلة الدعوة والإحالة:

- Location of the shelter (inside the ARA, in unprotected flooding areas, near waste water sites, etc.): Upgrades may be completed, however the housing unit will still be considered vulnerable due to its location. Durable solutions will require larger scale infrastructure works and/or security guarantees.
- Overcrowding (less than 5.5m<sup>2</sup> per person or more than 2 persons per room): Upgrades may be completed in the entire available space in the housing unit, however the number of people living in the housing unit may exceed the density standard. Options to address this issue include extensions to the footprint of the unit (vertical or horizontal), and/or the construction of new housing units which is beyond the scope of the repair/upgrade interventions, but may be referred to partners engaged in reconstruction works and to the Ministry of Social Development.

- موقع المأوى (يقع المأوى في مناطق مقيدة الوصول، مناطق غير محمية من الفيضانات، أو بالقرب من محطات الصرف الصحي... الخ) . يمكن اكمال عملية الترقية ولكن تبقى هذه الوحدات ضعيفة من حيث المكان. وتحتاج الحلول الدائمة أعمال بنية تحتية ذات درجة أكبر و/أو ضمانات الأمان.

- الازدحام (أقل من 5.5 م<sup>2</sup> للفرد أو أكثر من شخصين للغرفة): قد تغطي أعمال الترقية جميع المساحات المتاحة في الوحدة السكنية، ولكن قد يبقى عدد الأفراد بالأسرة أعلى من المقياس المعياري للكثافة السكانية. هناك خيارات للتعامل مع هذا الأمر تشمل التوسع في رقعة البناء للوحدة السكنية (رأسياً أو أفقياً) و/أو إنشاء مبنى جديد وذلك خارج مجال تدخلات الإصلاح / الترقية ولكن يمكن احالة الموضوع للشركاء الضالعين في أعمال اعادة الإعمار أو وزارة التنمية الاجتماعية.

In addition to the detailed technical assessment, a **rapid assessment** has been developed. The purpose is to facilitate quick referral to shelter partners or shelter teams who can conduct a detailed technical assessment. (See *Rapid shelter condition assessment*)

بالإضافة إلى التقييم التقني المفصل، تم وضع تقييم سريع. والغرض هو تسهيل الإحالة السريعة لشركاء المأوى أو الفرق التي يمكنها إجراء التقييم التقني المفصل ( أنظر التقييم السريع لحالة المأوى)

## 9.2 Household Vulnerability

Developing standardised criteria for vulnerability and the different thresholds allows shelter actors to talk about relative vulnerabilities in equivalent terms and to map, track and respond to those vulnerabilities across the whole population.

The common social assessment tool collects the minimum data required to evaluate the basic vulnerability of a household. The following household characteristics will determine the household vulnerability score (see *Assessment form social data and Error! Reference source not found.*):

1. Characteristics of the Head of household
2. Presence of pregnant and lactating women
3. Proportion of children under 5
4. Tenancy type
5. Displacement
6. Type of housing unit
7. Availability and condition of household assets
8. Household dependency ratio (adjusting for disability and chronic illness)
9. Designated hardship
10. Coping strategies

## 9.2 هشاشة الأسرة

ان وضع معايير قياسية وحدود مختلفة للضعف يسمح للجهات الفاعلة بالمأوى للحديث عن الضعف النسبي في شروط مماثلة ولكي يتم التصور والتعقب والاستجابة لتلك الاحتياجات عبر السكان ككل.

أداة التقييم الاجتماعي المشتركة تساعد على جمع الحد الأدنى من البيانات اللازمة لتقييم الضعف الأساسي للأسرة . خصائص الأسرة التالية تحدد درجة الضعف للأسر (أنظر نموذج جمع البيانات الاجتماعية ونظام التقييم لهشاشة الأسرة)

1. خصائص رب الأسرة
2. وجود النساء الحوامل والمرضعات
3. نسبة الأطفال دون سن الخامسة
4. نوع حيازة السكن
5. حالة الزوج
6. نوع الوحدة السكنية
7. توفر وحالة مقتنيات الأسرة.
8. نسبة الإعالة للأسرة، (مع الضبط للإعاقة والإصابة بالأمراض المزمنة)
9. درجة المشقة
10. استراتيجيات المواجهة

### 9.3 Additional prioritization and targeting

Even applying the vulnerability criteria, the number of households in need of assistance may still be very high. If collective resources are insufficient to cover all needs, the Shelter Cluster recommends that within very high priority households, partners consider the following groups: (In parenthesis the related question in the assessment form):

- Households that have had to move two or more times in the last 12 months (Q13)
- Household sharing the housing unit with other households (Q10)
  - o With host family / or with IDPs
  - o With other IDP families living here (e.g. multiple IDP families sharing a housing unit)
- Households not eligible to receive reconstruction or repair assistance because were
  - o renting or
  - o lived in Government housing, state of Waqf land without a contract (Q7)
- Non-owners currently living in partially damaged houses (renters with formal and informal agreements, and those living without pay (Q11-12)
- Household's hosting history (Q9)
  - o Currently Hosting IDPs
  - o Hosted IDPs in 2014 conflict
  - o Hosted IDPs in previous conflicts or disasters
- Households also affected by previous events (Q8)
  - o Previous conflicts
  - o Flooded in winter storms

### 9.3 اعتبارات اضافية لتحديد الأولويات والفئة المستهدفة

حتى بتطبيق معايير الضعف/ الهشاشة، قد يكون عدد الأسر التي تحتاج إلى المساعدة لا يزال عالياً جداً. فإذا كانت الموارد الجماعية غير كافية لتغطية كل الاحتياجات، توصي "كتلة المأوى" الشركاء بالنظر في المجموعات التالية ضمن الفئات ذات الهشاشة العالية جداً: (بين القوسين أرقام الأسئلة ذات العلاقة في استمارة التقييم):

- الأسر التي اضطرت إلى التنقل مرتين أو أكثر خلال الأشهر الـ 12 الماضية (Q13)
- الأسر التي تشارك الوحدة السكنية مع غيرها من الأسر (Q10)
  - o مع العائلات المضيفة/أو مع "النازحين داخلياً"
  - o مع الأسر النازحين داخلياً (مثلاً عدة أسر نازحة داخلياً متشاركة في وحدة سكنية)
- الأسر غير المؤهلة للحصول على مساعدات إعادة الإعمار أو إصلاح الأضرار لأنها:
  - o كانت تعيش بالإيجار
  - o كانت تعيش في اسكان حكومي، أو أرض أوقاف، بدون عقد (Q7)
- غير المالكين الذين يعيشون حالياً في مساكن متضررة جزئياً (المستأجرين مع اتفاقيات رسمية وغير رسمية، وأولئك الذين يعيشون دون مقابل (Q11-12)
- تاريخ الإستضافة للأسر (Q9)
  - o تستضيف حالياً الأشخاص النازحين داخلياً
  - o استضافت النازحين داخلياً في صراع عام
  - o استضافت النازحين داخلياً في الصراعات السابقة أو الكوارث الطبيعية
- الأسر التي تأثرت بالأحداث السابقة (Q8)
  - o الصراعات السابقة
  - o الفيضانات نتيجة العواصف الشتوية

## Annex 1. Indicators

ملحق رقم 1. المؤشرات

*Repaired/Upgraded housing units are those that after the intervention meet all 30 essential items in the technical requirements.*

الوحدات السكنية المصلحة/ المرقاة هي التي تحقق بعد التدخل ال 30 عنصراً الأساسية من المتطلبات التقنية.

*Compliance with technical requirements:*

المطابقة مع المتطلبات التقنية:

1. Number of households and people provided with repaired/upgraded housing units to minimum standards (disaggregated by level of HHV).
2. Number and percentage of housing units that after repair/upgrade works remain vulnerable due to location and/or overcrowding (disaggregated by level of HHV).

1. عدد الأسر والأفراد الذين تم تزويدهم بالإصلاح/ الترقية مطابقة لمواصفات الحدود الدنيا (موزعة حسب مستوى الهشاشة الأسرية).

2. عدد والنسبة المئوية للوحدات السكنية والتي مازالت هشة بعد أعمال الإصلاح/ الترقية بسبب الموقع و/أو الازدحام ( موزعة حسب مستوى الهشاشة الأسرية).

*Coordination and referral:*

التنسيق والإحالة:

3. Number and percentage of repaired/upgraded housing units referred to MoSD because of location or overcrowding

3. عدد والنسبة المئوية للوحدات السكنية المصلحة/المرقاة المحولة الى وزارة التنمية الاجتماعية بسبب الموقع أو الازدحام

*Satisfaction*

مستوى الرضا:

4. Number and percentage of households who reported that over 75% of the concerns expressed in the initial assessment were addressed by the intervention.

4. عدد والنسبة المئوية للأسر التي تفيد أنه تم معالجة ما يزيد عن 75% من الاحتياجات المحددة في التقييم الابتدائي من خلال التدخل.

## Annex 2. Minimum repair/upgrade standards, technical requirements

### ملحق رقم 2. مواصفات الحد الأدنى للإصلاح/ الترقية والمتطلبات التقنية:

|  |   |
|--|---|
| <p><b>1. Minimum Technical Requirements:</b> Essential items that determine the habitability and viability of a housing unit. If any of these items are missing/compromised, the housing unit is consider substandard. All shelter upgrades and interventions must assess and address the items on this list.</p>              | <p>1- الحد الأدنى من المتطلبات التقنية: العناصر الأساسية التي تحدد مناسبة وصلاحية وحدة سكنية للعيش. إذا كان أي من هذه العناصر مفقوداً / غير مستوفى ، يتم اعتبار الوحدة السكنية دون المستوى المطلوب. جميع ترفقات المأوى والتدخلات يجب أن تقيم وتعالج البنود المدرجة في هذه القائمة</p> |
| <p><b>2. Additional / Optional / Desirable:</b> Items that improve comfort and/or quality of life, but which are not essential for habitation.</p>   | <p>2- بنود إضافية/اختيارية/المرغوب فيها: هي بنود التي تحسن الشعور بالراحة و/أو جودة الحياة، ولكن لا تكون ضرورية للمعيشة.</p>  |
| <p><b>3. Adaptability options:</b> Items which may be required for residents with restricted mobility or some disabilities. Because adaptations will vary per the type and level of disability or need, these items are only included as indication. Partners must customize the intervention according to specific needs.</p> | <p>3- خيارات التكيف: العناصر التي قد تكون مطلوبة للمقيمين محدودي القدرة على التنقل أو ذوي الاحتياجات الخاصة. نظراً لأن التعديلات سوف تختلف حسب نوع ومستوى العجز أو الحاجة، هذه العناصر مدرجة كمؤشر فقط ويجب على الشركاء تعديل التدخل وفقاً للاحتياجات المحددة.</p>                    |

### المتطلبات التقنية للحد الأدنى: Minimum Technical Requirements:

| Item and objective<br>البند والهدف   | MINIMUM TECHNICAL REQUIREMENTS<br>الحد الأدنى من المتطلبات التقنية  | Remarks<br>ملاحظات  |
|--|---|---|
| <p>Exposure to hazards and risks<br/>التعرض للأخطار والمخاطر</p> <p>Locations risk is assessed and mitigated where possible<br/>تقييم مواقع المخاطر والتخفيف قدر الإمكان</p> | <p>1</p> <p>The housing unit is located in a safe location away from hazards and security risks. (Outside the ARA, outside flood prone area, away from waste sites or waste water overflow.<br/>الوحدة السكنية تقع في مكان آمناً بعيداً عن الإخطار والمخاطر الأمنية: خارج المناطق محددة التنقل (الحدودية)، خارج المنطقة المعرضة للفيضانات، بعيداً عن مواقع النفايات أو الصرف الصحي.</p> | <p>This measures exposure to risks and hazards. It is not possible to address in the upgrade, however constitutes shelter vulnerability.<br/>يقيس التعرض للأخطار والمخاطر. إنه ليس من الممكن استهدافها في الترقية، ومع ذلك يشكل ضعف وهشاشة في المأوى.</p> |
| <p><b>Stairs, balconies and roof terraces (including common spaces in apartment or multi-unit buildings)</b></p>   |   |   |

| الأدراج، البلكنات، والشرفات ( بما في ذلك الأجزاء المشتركة في الشقة أو في المباني متعددة الوحدات السكنية )   |   |  |
|---|---|--|
| Risks of injury is reduced in stairs, balconies and roof terraces for children and adults<br>تقليل مخاطر الإصابة في الدرج والشرفات والأسطح للأطفال والكبار  | 2 | Stair shafts, balconies, and/or roof connected to stairs have a stable parapet min 1m to prevent children and adults from falling (including common stairs in apartment buildings)<br>وجود درابزين حماية ثابت في شواحيط الأدراج والشرفات، والأسطح المتصلة بالدرج بارتفاع 80 سم على الأقل (يفضل 1 م) لمنع الأطفال والكبار من السقوط (بما في ذلك السلالم المشتركة في العمارات السكنية) |
| External and internal doors<br>الأبواب الخارجية والداخلية   |   |  |
| Safety is improved by providing a solid and lockable external door, and residents have minimum level of privacy for changing, sleeping or personal hygiene<br>تحسين السلامة بتوفير باب خارجي صلب وقابل للقفل، وتوفير الحد الأدنى من الخصوصية لتغيير الملابس أو النوم أو النظافة الشخصية | 3 | Solid and lockable doors into the housing unit with minimum head clearance height of 180 cm (recommended 2 m)<br>باب المدخل صلب وقابل للقفل في الوحدة السكنية، لا يقل الارتفاع الصافي عن 180 سم ( يوصى ب 2 م )   |
|   | 4 | Solid lockable doors into toilet/shower<br>باب صلب قابل للغلق بالحمام و دورة المياه  |
|   | 5 | At least one room/bedroom with solid lockable door (in addition to toilet/shower)<br>غرفة واحدة على الأقل ذات باب قابل للغلق   |
| <b>Ventilation / Windows</b><br>التهوية / النوافذ   |   |  |
| Openings allow for adequate natural light into habitable rooms (living rooms, bedrooms, kitchen, bathroom and toilet) of the house unit<br>تسمح الفتحات بالانارة الطبيعية بشكل كاف لجميع الغرف المأهولة (غرف المعيشة، غرف النوم، المطبخ، الحمام ودورة المياه)                           | 6 | Natural light opening area per habitable room is minimum 10% of floor area.<br>مساحة الفتحات لا تقل عن 10% من المساحة المسطحة للغرفة المأهولة  |
| Openings allow for adequate ventilation into habitable rooms (living rooms, bedrooms, kitchen, bathroom and toilet) of the house unit<br>تسمح الفتحات بالتهوية بدرجة كافية للغرف المأهولة (غرف المعيشة، غرف النوم، المطبخ، الحمام، ودورة المياه)  | 7 | Ventilation openings per habitable room of a minimum 5% of floor area.<br>مساحة فتحات التهوية تسوي 5% من مساحة مسطح الغرفة   |



|   |    |  |   |
|---|----|--|---|
| Wall openings allow protection from water and wind<br>فتحات الحوائط توفر حماية من تسرب المياه والهواء                     | 8  | All window units are sealed from rain, water, and wind, and have solid panels (glass, polycarbonate sheet or equivalent)<br>جميع الشبائيك محكمة ولا تسمح بتسرب مياه المطر والرياح. كما أنها تحتوي على ألواح صلبة من الزجاج أو الفيبر أو مايعادلها. | Existing/damaged windows can be reused if the frame and pane are repaired to ensure no gaps or leakage.<br>يمكن اصلاح الأجزاء المتضررة من النوافذ واعادة استخدام الاطار والألواح واصلاحها بحيث تغلق كل الفتحات وتمنع التسريب  |
| <b>Roof and walls</b><br>السطح والجدران   |    |  |   |
| Roof and walls protect the residents from harsh weather<br>السقف والجدران تحمي السكان من العوامل الجوية الصعبة            | 9  | All external walls are free from cracks or holes, closed with cement materials<br>جميع الفتحات والثقوب في الحوائط الخارجية مغلقة بمادة اسمنتية   |   |
|   | 10 | At minimum one room in the housing unit has roof insulated against heat and cold<br>كحد أدنى توجد غرفة واحدة سقفها قادر على العزل الحراري ضد الحر والبرد   | To reduce safety and health risks caused by the use of indoor fires to heat spaces. For heat: may increase roof height (for non-concrete roofs), or add ventilation openings with wire mesh, or cover the roof with light reflecting sheets, or cover the roof with shading net. For cold: use insulating roofing materials, or install false ceiling, or thermal fabric. Any combination of the above is acceptable.<br>لتخفيف مخاطر السلامة والصحة التي تسببها المواقف الداخلية المستخدمة بالتدفئة: يمكن زيادة ارتفاع السقف (في حال الأسقف غير الخرسانية) أو اضافة فتحات تهوية مع شبك أو تغطية السقف بمواد عاكسة أو شبك تظليل. في حالة البرد: استخدام مواد عزل الأسقف أو تثبيت سقف مستعار (من الخشب أو الجبس)، أو صوف حراري. أي تركيبة مما ورد أعلاه تكون مقبولة. |
|   | 11 | Housing unit roof is sealed and there are no leaks<br>سقف المنزل معزول ومحكم بحيث لا يوجد تسريب لمياه المطر  | If replacing roof and possible to increase the height ensure a minimum 2.4m head clearance. The repair, removal, and/ disposal of asbestos sheet should not be implemented as self-help. Asbestos sheets must only be handled by trained personnel with protective equipment and a safe disposal plan. Wherever possible replace asbestos roofs with non-toxic materials.<br>عند استبدال الأسقف أو تغطيتها يجب التأكد من أن ارتفاع السقف الصافي لا يقل عن 2,4 م. يجب ألا يتم اصلاح وازالة والتخلص من الأسبست من خلال برامج المساعدة الذاتية، وإنما فقط من خلال أشخاص مؤهلين ومدربين مع معدات وقاية مناسبة وخطة ازالة آمنة. حيثما أمكن يجب استبدال أسقف الأسبست بمواد غير ضارة. انظر الدليل الاضافي للتعامل مع الأسبست.  |
| <b>Internal wall and floor surfaces</b><br>أسطح الحوائط الداخلية والأرضيات  |    |  |   |
| Floors and walls are smooth and cleanable to prevent disease<br>الأرضيات والجدران ناعمة وقابلة للتنظيف للوقاية من الأمراض | 12 | Cleanable and level floor in all spaces (smooth concrete screed as minimum)<br>الأرضيات والحوائط مستوية وقابلة للتنظيف (مدة خرسانية للأرضيات)، وقصارة الحوائط الخارجية من الداخل   | <b>Other internal walls may be finished with one layer Tyrolean coat according to available budget.</b><br>يمكن قصارة باقي الحوائط الداخلية بطبقة من المونة الاسمنتية لتغطية الثقوب وفواصل البلوك حسب الميزانية المتاحة   |
|   | 13 | All floors are sealed around the edges to prevent insects and rodents<br>حواف جميع الأرضيات مغلقة لمنع الحشرات والقوارض  |   |
| <b>Water supply</b><br>امدادات المياه   |    |  |   |

|  |    |   |   |
|--|----|---|---|
| Residents have access to water supply for domestic use and drinking water, and safe storage facilities<br>المقيمين لديهم إمكانية الوصول لمصادر المياه للاستخدام المنزلي والشرب وأماكن تخزين آمنة | 14 | The housing unit is connected to municipal water network where it is available. If no municipal water connection, it has a safe closed-fitting system<br>الوحدة السكنية متصلة بشبكة المياه البلدية في حال توفرها، أو وجود نظام محكم آمن للمياه في حال عدم توفر شبكة البلدية   | Closed fitting system is installed to prevent from contamination if water is purchased<br>يتم تركيب نظام مغلق لمنع التلوث في حال شراء المياه  |
|  | 15 | Minimum 3 water sources in the housing unit (1 in kitchen sink, 1 hand wash basin in toilet, and 1 shower mixer). All must have sewage network connection and be functioning and free from leaks<br>يتوفر على الأقل 3 مصادر للمياه في الوحدة السكنية ( 1 في حوض المطبخ، 1 في مغسلة دورة المياه، و خلط الدوش)  | If possible, at least one water source in the housing unit has hot and cold water<br>إذا أمكن، توفير مصدر مياه ساخنة وباردة واحد على الأقل في الوحدة السكنية  |
|  | 16 | At minimum 1 functioning 1000L water tank<br>كحد أدنى يوجد خزان مياه سعة 1000 لتر   | It is understood that considering the lack of reliable water supply, water storage capacity should be 50L / person / day for approx. 4 days. For a family of 6 = 1,200. As a minimum 1,000 L tank is required<br>من المفهوم نظراً للنقص في مصادر المياه يجب توفير مخزون مياه بحجم 50 لتر للشخص في اليوم لمدة 4 أيام تقريباً، وتعادل 1200 لتر للأسرة المكونة من 6 أشخاص. وكحد أدنى خزان سعة 1000 لتر ويمكن تخفيض الكمية إلى 500 لتر للأسرة المكونة من 3 أشخاص فأقل |
|  | 17 | 1 Drinking Water Tank of 200L with faucet, and drainage valve, stored in a safe location away from contamination elements (e.g. shaded area, on a base not on the ground). it has a safe closed-fitting system<br>يوجد خزان مياه الشرب سعة 200 لتر مع صنوبر، وصمام التصريف، وموجود في مكان آمن بعيداً عن التلوث ( مثل منطقة مظلمة ، على قاعدة لا على الأرض) مع وجود نظام مغلق آمن |   |
| <b>Kitchen</b><br>المطبخ   |    |   |   |
| Kitchen provides a hygienic space for preparing and storing food, and for cooking<br>يوفر المطبخ مساحة صحية لإعداد وتخزين المواد الغذائية، والطبخ  | 18 | Housing unit has 1 kitchen (inside or outside) and it is separated from toilet by solid wall<br>تحتوي الوحدة السكنية على مطبخ واحد (داخل أو خارج الوحدة) منفصل عن دورة المياه بجدار صلب   | Kitchen may be located inside the house unit or outside the unit based on household preferences<br>قد يقع المطبخ داخل الوحدة السكنية أو خارجها حسب تفضيلات الأسرة   |
|  | 19 | Kitchen with adequate space of minimum 3m2, with solid and cleanable preparation counter and sink<br>مطبخ مع مساحة كافية كحد أدنى 3 م 2، مع طاولة اعداد صلبة وقابلة للتطهير (مجلي) وحوض   | Based on counter length of 2m, depth of 60cm, and 90cm space in front of counter for safe food preparation.<br>استناداً إلى مجلى طول 2 م، عمق 60 سم، ومسافة 90 سم أمام المجلى لإعداد الأغذية بشكل آمن، يجوز وجود أبعاد مختلفة أخرى طالما تفي بشرط المساحة الكلية والبيئة الآمنة   |
| <b>Toilets and showers</b><br>دورات المياه والحمامات   |    |   |   |

|   |    |  |   |
|---|----|--|---|
| <p>All residents have safe and private access to clean bathing and toilet facilities to exercise good personal hygiene at all times, day and night</p> <p>جميع المقيمين بإمكانهم الوصول الخاص والأمن لمرافق الاستحمام النظيفة والمرحاض لممارسة النظافة الشخصية في جميع الأوقات، ليلاً ونهاراً</p> | 20 | <p>Minimum 1 toilet and shower/bathing space per housing unit of minimum 3.5 to 4m<sup>2</sup> with lockable door and openable window</p> <p>كحد أدنى يوجد مرحاض ودش/الاستحمام في الوحدة السكنية بمساحة 3.5 إلى 4 م<sup>2</sup> مع تهوية للخارج، ومتصل بشبكة الصرف الصحي العامة، أو إلى نظام المجاري الخاصة (مثل حفر الامتصاص وأبار الصرف الصحي)</p>   | <p>Shower and toilet space may be combined. Porcelain squat toilet pan, or western toilet according to preference</p> <p>ويمكن الجمع بين مساحة الدش والمرحاض. مرحاض عربي، أو عربي وفقاً لتفضيل المستفيد</p>   |
|   | 21 | <p>Toilet with flushing system has no marks of leakage, trapped and vented to the outside, and connected to public sewage system, or to private sewage disposal system (e.g. cesspit, septic tank)</p> <p>لا توجد علامات تسرب مياه في المراض والشطاف، مع وجود نافذة قابلة للفتح أو نظام تهوية ميكانيكي</p>   |   |
|   | 22 | <p>Toilet/shower floors are tiled with non-slip tiles. Shower walls are tiled to minimum 160cm height. All other non-tiled walls have minimum 1 layer of plaster or Tyrolean coat</p> <p>أرضيات المراض/الدش مبلطة ببلاط غير قابل للانزلاق، حوائط منطقة الدش مبلطة ببلاط سيراميك لارتفاع 160 سم. جميع الحوائط الأخرى بالحمام مغطاة بطبقة قسارة أو رشقة على الأقل.</p>   |   |
| <p><b>Covered living space and bedrooms</b><br/>المساحة المعيشية المغطاة وغرف النوم</p>   |    |  |   |
| <p>Housing unit provides sufficient space and rooms per person</p> <p>توفر الوحدة السكنية مساحة كافية لكل شخص</p>   | 23 | <p>Minimum 5.5 m<sup>2</sup> of covered space per person including circulation, kitchen, bathroom and toilet facilities. To calculate, add the complete covered floor area of the housing unit and divide by the number of people in the household. E.g. floor area of 30m<sup>2</sup> / 6 persons = 5m<sup>2</sup> per person = below minimum</p> <p>يوجد مساحة مغطاة للشخص كحد أدنى 5.5 م<sup>2</sup> بما في ذلك الممرات، الغرف، المطبخ والحمام والمرحاض. لحساب ذلك يتم جمع المساحات المغطاة بالوحدة السكنية وقسمتها على عدد الأشخاص في الأسرة. مثلاً مساحة 30 م<sup>2</sup> / 6 أشخاص = 5 م<sup>2</sup> للشخص الواحد = أقل من الحد الأدنى</p> | <p>If Minimum is not achievable due to space constraints, take mitigation measures including: internal separations, adding covered living space outside (canopy, shading area, and balcony, etc.). Complete the works and refer to MoSA</p> <p>إذا لم يتحقق الحد الأدنى بسبب ضيق المساحة، يمكن اتخاذ تدابير التخفيف، بما في ذلك: الفواصل الداخلية، وتغطية مساحات المعيشة الخارجية (المعرشات، والشرفات، إلخ). واستكمال الأعمال ومن ثم إحالة الحالة إلى وزارة الشؤون الاجتماعية</p> |
|   | 24 | <p>Maximum of 2 persons per room. To calculate divide the total number of persons in the household by the number of rooms (room=covered space of 4m<sup>2</sup> or more, not including toilets, showers or kitchen). E.g. 12 persons / 3 rooms = 4 = overcrowded</p> <p>عدد الأفراد بالغرفة الواحدة 2 كحد أقصى، لحساب ذلك اقسّم عدد الأفراد الكلي على عدد الغرف (الغرفة = مساحة مغطاة من 4م<sup>2</sup> فأعلى ولا تشمل الدورة، الحمام، المطبخ)</p>   | <p>if there are more than 2 persons per room, complete the works and refer household to MoSA</p> <p>إذا كان هناك أكثر من شخصين في الغرفة الواحدة وتعذر القيام بالإجراءات التخفيفية والحلول المناسبة يتم استكمال الأشغال وإحالة الموضوع إلى وزارة الشؤون الاجتماعية</p>  |
| <p>Separation and privacy as required between the sexes, between different age groups and between separate families</p> <p>الفصل والخصوصية كما هو مطلوب بين الجنسين وبين الفئات العمرية المختلفة وبين الأسر المنفصلة</p>  | 25 | <p>Minimum internal separation of sleeping and living spaces exist. Partitions could be fixed (concrete block, gypsum, metal, etc.) Or movable (curtain, movable screens, etc.)</p> <p>يوجد الحد الأدنى من الفصل الداخلي لغرف النوم ومساحات المعيشة. يمكن تركيب قسامات داخلية ثابتة (طوب خرساني، جبس، معدن إلخ.) أو متنقلة (ستائر، قواطع متنقلة، إلخ)</p>  |   |

| <b>Electrical connection and lighting system</b><br>تمديدات الكهرباء ونظام الإضاءة   |    |   |   |
|--|----|---|---|
| Residents have access to domestic energy supply and artificial lighting<br>يتمكن السكان من الحصول على إمدادات الطاقة المحلية والإضاءة الاصطناعية   | 26 | Housing unit is connected to the electricity network according to electrical company regulations, with earth system, and the main electrical panel for housing unit includes circuit breakers, all needed wiring, fittings, and cables.<br>الوحدة السكنية متصلة بشبكة الكهرباء العمومية حسب أنظمة شركة الكهرباء مع نظام تأريض ولوحة الكهرباء الرئيسية وتحتوي على قواطع التيار وجميع الأسلاك والقطع المطلوبة |   |
|  | 27 | All required outlets, switches and fixtures are in good working condition without risks of electrical fires<br>كل ما يلزم من أباريز ومفاتيح وتجهيزات في حالة عمل جيدة دون مخاطر الحرائق الكهربائية  |   |
|  | 28 | Minimum 1 outlet per room. All outlets in kitchen, toilets or showers are covered (waterproof) to prevent electrical fires<br>يوجد ابريز كهرباء واحد على الأقل في كل غرفة، أباريز المطبخ والحمام والدورة من النوع العازل للرطوبة لمنع الحرائق الكهربائية  |   |
|  | 29 | Minimum of 1 Fluorescent / LED light with switch per room (including living room, bedrooms, and kitchen). Minimum 1 waterproof electrical LED 5Volt light in the shower/toilet<br>يوجد لمبة فلورسنت أو ليد مع مفتاح كحد أدنى في كل غرفة، (بما في ذلك غرفة المعيشة وغرف النوم والمطبخ)   |   |
| <b>Accessibility</b><br>الوصول   |    |   |   |
| All residents with long-term physical, mental, intellectual or sensory impairments and/or reduced mobility have access to adequate facilities and supplies to perform daily tasks with independence, safety and dignity.<br>جميع المقيمين ذوي الإعاقات البدنية أو العقلية، أو الفكرية أو الحسية طويلة الأجل و/أو الحركية يستطيعون الوصول إلى مرافق كافية واللوازم لأداء المهام اليومية باستقلالية وسلامة وكرامة. | 30 | If there are persons with disabilities they have safe access to the housing unit facilities (toilet/shower, kitchen) and can safely exit the housing unit in the event of fire. (if applicable)<br>إذا كان هناك أشخاص ذوي إعاقة لديهم إمكانية الوصول الآمن إلى مرافق الوحدة السكنية (دش الحمام والمطبخ) ويمكن الخروج بأمان في حالة نشوب حريق. (إذا كان قابلاً للتطبيق)                                      | The requirements will vary by type of disability.<br>تختلف المتطلبات حسب نوع الإعاقة. |

عناصر إضافية/ اختيارية/ مرغوب فيها: Additional / Optional / Desirable:

| Item and objective<br>العنصر والهدف  | ADDITIONAL / OPTIONAL / DESIRABLE ITEMS<br>عناصر إضافية/ اختيارية/ مرغوب فيها | Remarks<br>ملاحظات  |   |
|--|---|---|---|
| <b>Stairs, balconies and roof terraces (including common spaces in apartment or multi-unit buildings)</b><br>الأدراج، البلكونات، والشرفات ( بما في ذلك الأجزاء المشتركة في الشقة أو في المباني متعددة الوحدات السكنية)   |   |   |   |
| Risks of injury is reduced in stairs, balconies and roof terraces for children and adults<br>تقليل مخاطر الإصابة في الدرج والشرفات والأسطح للأطفال والكبار   | 1   | Stairs have handrails in good condition at least on one side (if applicable)<br>إبتوفر درابزين للدرج في حالة جيدة على جانب واحد على الأقل (إذا كان قابلاً للتطبيق)                            |   |
|  | 2   | Staircase is covered by roof (if applicable, including common stairs in apartment buildings)<br>الدرج مغطى بسقف (إذا كان ذلك قابلاً للتطبيق، بما في ذلك السلالم المشتركة في العمارات السكنية) | May be covered in concrete, metal or fiberglass sheets<br>قد تكون التغطية من الباطون/ ألواح معدنية/ أو ألواح فيبرجلاس   |
|  | 3   | Staircase has natural light (if applicable)<br>يتوفر انارة طبيعية في الدرج (إذا كان قابلاً للتطبيق)   |   |
| <b>External and internal doors الأبواب الخارجية والداخلية</b>  |   |   |   |
| Safety is improved by providing a solid and lockable external door , and residents have minimum level of privacy for changing, sleeping or personal hygiene<br>تحسين السلامة بتوفير باب خارجي صلب وقابل للقفل، وتوفير الحد الأدنى من الخصوصية لتغيير الملابس أو النوم أو النظافة الشخصية | 4   | In MULTI-FAMILY BUILDINGS: solid and lockable door in to the building (if applicable)<br>في المباني متعددة الأسر: يوجد باب صلب وقابل للقفل في المبنى (إذا كان قابلاً للتطبيق)                 | Solid wood door minimum 4cm thick OR Metal profile door frame minimum 3cm thick, with minimum 1 insert panel 3mm thick<br>باب صلب من الخشب بسمك 4سم كحد أدنى أو من الحديد بإطار عرض 3 سم وسمك 3 ملم كحد أدنى  |
|  | 5   | All external doors minimum 90cm clear opening width<br>عرض جميع الأبواب الخارجية لا يقل عن 90 سم  | Less than 90cm may be acceptable if the existing door and door frame are in good condition. 90cm required if there is a need for wheelchair access.<br>يمكن قبول العرض أقل من 90سم في حال كان الباب الموجود والاطار في حالة جيدة. عرض 90 سم مطلوب لدخول كرسي متحرك. |
|  | 6   | Internal doors into all bedrooms and bathrooms are of solid material and lockable<br>جميع الأبواب الداخلية في غرف النوم والحمامات من مادة صلبة وقابلة للغلاق                                  | Solid wood door minimum 4cm thick OR Metal profile door frame minimum 3cm thick, with minimum 1 insert panel 3mm thick<br>باب صلب من الخشب بسمك 4سم كحد أدنى أو من الحديد بإطار عرض 3 سم وسمك 3 ملم كحد أدنى  |
|  | 7   | Internal doors minimum of 70cm- 90cm clear opening width<br>عرض الأبواب الداخلية 70-90 سم   | If replacing internal doors recommend to widen to 90cm if feasible. If wheelchair access is needed must be 90cm minimum<br>عند استبدال الأبواب الداخلية يوصى باستخدام أبواب بعرض 90سم إذا أمكن. في حالة الكرسي المتحرك يجب الالتزام بعرض 90 سم على الأقل.           |
|  | 8   | Every bedroom has solid lockable door<br>يوجد باب صلب قابل للغلاق في كل غرف النوم   |   |
|  | 9   | External door may include seeing eye (if security concerns)<br>يحتوي الباب الخارجي على عين سحرية (في حال وجود مخاطر أمنية)  |   |
| <b>Ventilation / Windows التهوية / النوافذ</b>   |   |   |   |

|  |    |   |   |
|--|----|---|---|
| Openings allow for adequate ventilation into habitable rooms (living rooms, bedrooms, kitchen, bathroom and toilet) of the house unit<br>تسمح الفتحات بالتهوية بدرجة كافية للغرف المأهولة (غرف المعيشة، غرف النوم، المطبخ، الحمام، ودورة المياه) | 10 | Where possible use ventilation openings in 2 walls to allow for cross ventilation.  |   |
|  | 11 | Windows in toilets and shower room, minimum size of 60cmx60cm<br>أبعاد النوافذ في دورة المياه والحمام 60×60سم على الأقل   | Recommended when installing or replacing toilet/shower windows. Less than 60x60cm may be acceptable if the openable area is at least 5% of the floor area and the window is in good working condition.<br>يوصى بذلك عند استبدال نوافذ الحمام ودورة المياه. يمكن قبول أقل من 60×60 سم إذا كانت المساحة القابلة للفتح 5% من مسطح المساحة على الأقل وتكون النوافذ فاعلة.   |
| Wall openings allow protection from water and wind<br>فتحات الحوائط توفر حماية من تسرب المياه والهواء  | 12 | Translucent panels in windows may be used for privacy as required by the household<br>يمكن استخدام شرائح نصف شفافة بسبب الخصوصية حسب رغبة الأسرة.   |   |
|  | 13 | All openable windows have a working lock<br>تحتوي جميع النوافذ القابلة للفتح على أقفال فعالة  |   |
|  | 14 | In MOSQUITO PRONE AREAS: All openable windows include insect mesh (if applicable)<br>في المناطق التي ينتشر فيها البعوض، تحتوي جميع النوافذ القابلة للفتح على شبك الحشرات (إذا كان قابلاً للتطبيق)   | In proximity to waste water, and flood prone areas, especially on ground floor units<br>في المناطق القريبة من الصرف الصحي، المناطق المعرضة للفيضانات، خصوصاً الوحدات الطوابق الأرضية  |
|  | 15 | Security fence / metal mesh outside windows (Only when needed)<br>وجود حديد حماية / شبك معدني على النوافذ (فقط عند الحاجة)  | Only if requested by household where safety and security risks exist. E.g. for the safety of children or for security reasons especially in ground floor windows<br>فقط إذا طلبت الأسرة ذلك في الأماكن التي تحتوي على مخاطر أمنية. مثال لحماية الأطفال وخصوصاً نوافذ الدور الأرضي   |
| <b>Roof and walls الأرضيات والجدران</b>  |    |   |   |
| Roof and walls protect the residents from harsh weather<br>السقف والحوائط تحمي السكان من العوامل الجوية الصعبة   | 16 | Roof construction is suitable for rain water drainage. Non-concrete roof has a slope of min 5% (1:20)<br>مناسبة إنشاء السطح لتصريف مياه المطر، الأسطح غير الخرسانية ذات ميل 5% كحد أدنى (1:20)  |   |
| Residents have reduced exposure to toxic materials<br>تقليل تعرض السكان للمواد السامة  | 17 | Roof is free from toxic material (not asbestos) OR If roof is made of toxic materials (asbestos), it is in good condition and not damaged or deteriorated (where feasible replace for non-toxic materials)<br>خلو السقف من المواد السامة (غير الأسبست) أو إذا كان السقف مصنوع من (الأسبست)، فإنه في حالة جيدة غير معطوبة أو تمتدورة (حيث أمكن استبدال لمواد غير سامة) | Although asbestos is widely used in Gaza and preferred by many beneficiaries for its insulating qualities, exposure to asbestos has devastating impact to health. Given the high risk of future damage, humanitarian interventions must aim to minimize the use of and exposure to asbestos. Asbestos sheets should not be used to repair or replace roofs. Damaged asbestos roofs should be fully replaced with non-toxic roofing materials. The removal and disposal of asbestos should be handled by trained personnel with protective equipment and a safe disposal plan.<br>على الرغم من الأسبست مستخدم على نطاق واسع في غزة و هو مفضل من قبل العديد من المستفيدين للصفات العازلة (مقارنة بالواح الزينكو)، فإن التعرض للأسبست قد يكون له أثر مدمر على الصحة. ونظراً للمخاطر العالية من الضرر في المستقبل، فإن التدخلات الإنسانية يجب أن تهدف إلى التقليل من استخدام والتعرض للأسبست. ولا |

|  |    |   |  |
|--|----|---|--|
|  |    |   | ينبغي أن تستخدم ألواح الأسبست بإصلاح أو استبدال السقوف. يجب الاستعاضة عن أسقف الأسبست التالفة تماما بمواد التسقيف غير السامة. إزالة والتخلص من الأسبست يجب القيام بها من قبل طواقم مدربة مع توفير المعدات الواقية وخطه التخلص المأمون.   |
| <b>Internal wall and floor surfaces أسطح الحوائط الداخلية والأرضيات</b>  |    |   |  |
| Floors and walls are smooth and cleanable to prevent disease<br>الأرضيات والجدران ناعمة وقابلة للتنظيف للوقاية من الأمراض  | 18 | All wall surfaces are finished to smooth render, minimum one layer of plaster or Tyrolean coat.<br>أسطح جميع الحوائط مشطبة وناعمة الملمس، وجود طبقة واحدة على الأقل من القسارة أو الرشقة  |  |
|  | 19 | All wall surfaces are painted<br>جميع أسطح الحوائط مدهونة   |  |
| <b>Water supply امدادات المياه</b>   |    |   |  |
| Residents have access to water supply for domestic use and drinking water, and safe storage facilities<br>المقيمين لديهم امكانية الوصول لمصادر المياه للاستخدام المنزلي والشرب وأماكن تخزين آمنة | 20 | Water storage capacity to a minimum of 50L per capita per day for minimum 4 days= 1,200 L per every 6 family members. Where space is available and water supply is sufficient, consider the provision of multiple elevated and/or ground floor water tanks.<br>وجود قدرة تخزينية للمياه كحد أدنى 50 لتر للشخص الواحد لمدة 4 أيام = 1200 لتر لأسرة مكونة من 6 أشخاص. أينما سمحت المساحة وحال كفاية امدادات المياه يوصى باستخدام خزانات مياه علوية أو أرضية متعددة. | This takes into account the lack of reliable and regular water supply and the need to storage water for at least four days. To calculate: For a family of 6 x 50L = 300L per day, x 4 days = 1,200<br>يأخذ هذا يعين الاعتبار النقص في امدادات المياه بشكل منتظم وكاف لمدة أربعة أيام. لتوضيح الحساب لأسرة مكونة من 6 أشخاص يكون 6×50=300 لتر × 4 أيام = 1200 |
|  | 21 | Provision for solar or electric water heater<br>توفير سخان شمسي أو كهربائي  | Solar heater system is recommended<br>يوصى بالسخان الشمسي  |
| <b>Kitchen المطبخ</b>  |    |   |  |
| Kitchen provides a hygienic space for preparing and storing food, and for cooking<br>المطبخ يوفر مساحة صحية لإعداد وتخزين المواد الغذائية، والطبخ  | 22 | Preparation counter minimum 2m long, 60cm deep at 80cm height (granite standard or equivalent)<br>المجلى كحد أدنى طول 2 متر، عرض 60 سم و ارتفاع 80 سم (الوجه من رخام الجرانيت أو ما يعادله)   |  |
|  | 23 | Kitchen floor and walls are smooth and cleanable surfaces (minimum concrete screed floor and smooth plaster wall above preparation counter)<br>أرضية وحوائط المطبخ ناعمة وقابلة للتنظيف، كحد أدنى أرضية من الخرسانة و قسارة ناعمة للحوائط فوق المجلى  | kitchen floor can be tiled with non-slip tiles, kitchen wall above countertop and sink may have tiles 60cm high<br>يمكن تبليط أرضية المطبخ ببلاط غير وكذلك الحوائط أعلى المجلى والارتفاع 60 سم.  |
|  | 24 | Kitchen has safe storage space for food above the floor. Minimum 2 shelves (~80x20x2cm each) (not required)<br>وجود مكان تخزين آمن في المطبخ لتخزين الطعام . على الأقل عدد 2 رف 2×20×80 سم  |  |

| Toilets and showers دورات المياه والحمامات   |    |  |
|--|----|--|
| All residents have safe and private access to clean bathing and toilet facilities to exercise good personal hygiene at all times, day and night<br>جميع المقيمين بإمكانهم الوصول الخاص والأمن لمرافق الاستحمام النظيفة والمرحاض لممارسة النظافة الشخصية في جميع الأوقات، ليلاً ونهاراً | 25 | 1 shelf to keep hygiene items (soap shelf in shower, closed cabinet, shelves, etc.)<br>وجود رف واحد لمواد التنظيف ( رف الصابون عند الدش، خزانة مغلقة ، أرفف، الخ ...)  |
| Covered living space and bedrooms المساحة المعيشية المغطاة وغرف النوم  |    |  |
| Separation and privacy as required between the sexes, between different age groups and between separate families within a given household as required<br>الفصل والخصوصية كما هو مطلوب بين الجنسين وبين الفئات العمرية المختلفة وبين الأسر المنفصلة                                     | 26 | Sleeping spaces are separated as required between the sexes, between different age groups and between separate families within a household<br>فصل أماكن النوم بين الجنسين ، وبين المجموعات العمرية المختلفة، أو بين الأسر المنفصلة في المنزل حسب الحاجة .  |
|  |    | The level of separation will depend on the composition of the household, and individual requirements. Recommended separations include: One bedroom for parents, One bedroom per each married couple within the household (including for a second wife), One bedroom per 3 males 15 or over, One bedroom per 3 females 15 or over, One room per 3 children (mixed male and female) under 15<br>يعتمد مستوى الفصل على تركيبة الأسرة والمتطلبات الفردية. الفصل الموصى به يشمل: غرفة نوم للأبوين، غرفة نوم لكل شخص متزوج في الأسرة، (بما في ذلك الزوجة الثانية)، غرفة نوم لثلاثة أطفال ذكور عمر 15 فأعلى، غرفة نوم لكل 3 إناث بعمر 15 فأعلى، غرفة نوم ل 3 أطفال ( ذكور وإناث) دون 15 |
| Electrical connection and lighting system تمديدات الكهرباء ونظام الإضاءة   |    |  |
| Residents have access to domestic energy supply and artificial lighting<br>يتمكن السكان من الحصول على إمدادات الطاقة المحلية والإضاءة الاصطناعية   | 27 | Electrical lighting in stairs and corridors<br>إضاءة كهربائية في الدرج والممرات  |
|  | 28 | 1 safe emergency LED and battery<br>لمبة ليد للطوارئ مع بطارية   |
| Drainage تصريف المياه  |    |  |
| Water drains away from the house unit, and there is no pooling of rain or waste water in the immediate surrounding of the unit<br>تتصرف المياه بعيداً عن المنزل ولو يوجد تجمع لمياه الأمطار أو الصرف الصحي في المحيط المباشر للوحدة السكنية  | 29 | In FLOODING AREAS: Floor level raised from outside level at a minimum of 20cm to mitigate impact of flooding AND Fall of 100mm over the first meter from the house and pathway for water to drain away. (if applicable)<br>في أماكن الفيضانات: يتم رفع أرضية المبنى عن المنسوب الخارجي ب 20 سم لتخفيف أثر الفيضانات وتساقط المطر بكثافة 100ملم بمسافة 1 متر عن المنزل وممرات تصريف المياه (إذا كان التطبيق ممكناً)   |
|  |    | Depending on the location this may not be upgradable. These minor mitigation measures will not have great impact if large scale flooding occurs. Infrastructure development and / or relocation of families in dangerous locations would be the only durable solution.<br>بالاعتماد على الموقع، قد لا يكون هذا قابلاً للترقية. هذه الاجراءات الوقائية البسيطة لن يكون لها الأثر العظيم في حال حدوث فيضانات كبيرة، تطوير البنية التحتية و/أو اعادة تموضع الأسر الى أماكن أقل تعرضاً هو الحل الدائم الوحيد.  |



**Adaptability options:** (خيارات التكيف (لذوي الاحتياجات الخاصة)

| ADAPTABILITY OPTIONS FOR INCREASED ACESIBILITY  |   |  |  |
|---|---|--|--|
| <b>The needs will vary according to the type and level of impairment. This list only indicative of potential needs for those with restricted mobility.</b>  |   |  |  |
| <p>All residents with long-term physical, mental, intellectual or sensory impairments and/or reduced mobility have access to adequate facilities and supplies to perform daily tasks with independence, safety and dignity.</p> <p>جميع المقيمين ذوي الإعاقات البدنية أو العقلية، أو الفكرية أو الحسية طويلة الأجل و/أو الحركية يستطيعون الوصول إلى مرافق كافية واللوازم لأداء المهام اليومية باستقلالية وسلامة وكرامة.</p> | 1 | Entrance ramp for wheelchair access with a maximum slope of 1:20 (if applicable)<br>(المدخل المنحدر لوصول كرسي متحرك مع ميل 1:20 كحد أقصى (إذا انطبق))   |  |
|   | 2 | Door openings of at least 90cm wide for wheelchair access (if applicable)<br>(فتحات الأبواب بعرض 90 سم على الأقل لمرور الكرسي المتحرك (إذا انطبق))   |  |
|   | 3 | Ground inside housing unit free from threshold or barriers. Or there is a movable ramp that can be used to overcome barriers. (if applicable)<br>الأرض داخل الوحدة السكنية خالية من الحواجز أو العتبات ، أو هناك منحدر متنقل يمكن استخدامه للتغلب على الحواجز. (إذا انطبق) | Provide a movable ramp if required<br>توفير منحدر متنقل إذا تطلب الأمر   |
|   | 4 | Enough space for a wheelchair to turn inside the house unit (150cm radius) (if applicable)<br>يوجد فراغ كافٍ لالتفاف الكرسي المتحرك (نصف قطر 150سم). (إذا انطبق)   |  |
|   | 5 | Toilet doors open outward to provide more space inside to turn wheelchair (if applicable)<br>باب دورة المياه/ الحمام يفتح للخارج لتوفير مساحة داخلية كافية لالتفاف الكرسي المتحرك (إذا انطبق)  |  |
|   | 6 | Toilet fixture is suitable for wheelchair users (43-48cm from floor to top of toilet seat) (if applicable)<br>تثبيت المراض مناسب لمستخدمي الكرسي المتحرك (43-48سم من الأرض إلى أعلى المراض) (إذا انطبق)  | Provide movable toilet seat if needed<br>توفير قاعدة مراض متنقلة إذا لزم الأمر   |
|   | 7 | Shower have a seating area for people with difficult mobility (if applicable)<br>يوجد بالحمام منطقة للجلوس للأشخاص الذين لديهم صعوبة حركية ( إذا انطبق)  |  |
|   | 8 | Access to the housing unit: PWD can move independently from the housing unit to the street. (if applicable)<br>الوصول للوحدة السكنية: الأشخاص ذوي الإعاقة يمكنهم الوصول باستقلالية من البيت إلى الشارع (إذا انطبق)   | Wherever possible accessibility adaptations should provide improved access into to the house unit from the street. Where not possible (e.g. apartment buildings) focus on internal adaptations.<br>أينما أمكن ينبغي تحسين الوصول إلى الوحدة السكنية من الشارع، في حال تعذر ذلك (مثل المباني متعددة الشقق السكنية) يتم التركيز على التكيفات الداخلية. |
|   | 9 | Entrance ramp or non-slip steps including handrails for elderly residents and other residents with difficult mobility (if applicable)<br>المدخل المنحدر أو الدرجات غير القابلة للانزلاق وتشمل الدرابزين لكبار السن وغيرهم من المقيمين مع صعوبة لتتقل (إذا انطبق)           |  |

|    |   |  |
|----|---|--|
| 10 | Persons with visual or mobility impediments have handrails, and grab bars to prevent falls (minimum in toilets and showers, but consider need in other spaces inside and outside the housing unit) (if applicable)<br>الأشخاص ذوي الإعاقة البصرية أو التنقل لديهم درابزين، وقضبان لمنع السقوط (الحد الأدنى في المراحيض والحمامات، ولكن يجب اعتبار الحاجة في أماكن أخرى داخل وخارج الوحدة السكنية) (إذا انطبق) | Provide additional material and technical support depending on individual accessibility needs, such as door handles that are easy to use, ropes to operate doors and windows, etc.<br>توفير مواد إضافية والدعم الفني تبعاً للأفراد ذوي الاحتياجات الخاصة، مثل مقابض الأبواب سهلة الاستخدام، الحبال تعمل الأبواب والنوافذ، إلخ. |
| 11 | PWD or PWCI have privacy for personal hygiene, including those unable to access other parts of the house independently for changing or washing. (if applicable)<br>الأشخاص ذوي الإعاقة لديهم الخصوصية للنظافة الشخصية، بما في ذلك أولئك الذين لا يستطيعون الوصول إلى أجزاء أخرى من المنزل بشكل مستقل لتغيير الملابس أو الغسيل. (إذا انطبق)  | Solutions may include, bedpans, privacy screens, wheelchairs, movable toilet, etc<br>وقد تشمل الحلول، مدفنة السرير، شاشات الخصوصية، الكراسي المتحركة، والمرحاض المتنقل، إلخ  |
| 12 | Light switches and electrical sockets are at height everyone can reach (45cm-120cm from the floor) (if applicable)<br>المقابس الكهربائية ومفاتيح الإضاءة على ارتفاع يناسب الجميع (45-120 سم من الأرض) (إذا انطبق)   |  |
| 13 | Vulnerable persons (PWD, PWCI, and elderly) have sufficient bedding and clothing for thermal comfort. (if applicable)<br>الأشخاص الضعفاء (الأشخاص ذوي الإعاقة والمسنين) لديهم الفراش والملابس الكافية للراحة الحرارية. (إذا انطبق)  | Provide additional blankets and clothing to persons with disabilities who have reduced mobility to prevent heat loss<br>توفير بطانيات إضافية وملابس للأشخاص ذوي الإعاقة الذين لديهم انخفاض في القدرة الحركية لمنع فقدان الحرارة  |
| 14 | Vulnerable persons who need them have pressure-relief mattresses and beds. (if applicable)<br>احتياجات الأشخاص الضعفاء الذين يحتاجون إلى الفراشات القابلة لتخفيف الضغط وأسرة متوفرة. (إذا انطبق)  |  |

### Annex 3. Rapid shelter condition assessment

This rapid non-technical assessment can be used to assess the conditions of any housing unit by the initial household interviewer (e.g. social worker) and refer to shelter partners or shelter team for a detailed technical assessment.

|    | RAPID HOUSING CONDITION ASSESSMENT - observation of the enumerator (or social worker)  | YES                      | PARTIAL                  | NO                       |
|----|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
|    | Based on your observation, what are the conditions of the housing unit:  |                          |                          |                          |
| 1  | The location is dangerous or exposed (e.g. inside the ARA, in flood areas, close to waste sites or waste water overflow)   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2  | Exposed to rain (holes / rain leakage from windows, walls or roof)   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3  | Hot in summer / Cold / difficult to heat / use indoor fires for heat   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4  | Poorly ventilated / bad smells   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 5  | Dark and gloomy  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 6  | Humid, damp or mouldy  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 7  | Lack of or bad condition of kitchen  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 8  | Lack of or bad condition of toilet/shower  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 9  | Overcrowded / no separation or privacy for sleeping or changing  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 10 | Unsafe or unsecure environment e.g. for children, vulnerable members, or others. (Risk of falling from balconies, stairs, or roofs, risk of fires, unsecure doors, etc.) | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

A simple scoring system will determine the rapid rating of the housing unit:

|    | RAPID HOUSING CONDITION ASSESSMENT - observation of the enumerator (or social worker)  | YES | PARTIAL | NO |
|----|--|-----|---------|----|
|    | Based on your observation, what are the conditions of the housing unit:  |     |         |    |
| 1  | The location is dangerous or exposed (e.g. inside the ARA, in flood areas, close to waste sites or waste water overflow)   | 10  | 5       | 0  |
| 2  | Exposed to rain (holes / rain leakage from windows, walls or roof)   | 10  | 5       | 0  |
| 3  | Hot in summer / Cold / difficult to heat / use indoor fires for heat   | 10  | 5       | 0  |
| 4  | Poorly ventilated / bad smells   | 10  | 5       | 0  |
| 5  | Dark and gloomy  | 10  | 5       | 0  |
| 6  | Humid, damp or mouldy  | 10  | 5       | 0  |
| 7  | Lack of or bad condition of kitchen  | 10  | 5       | 0  |
| 8  | Lack of or bad condition of toilet/shower  | 10  | 5       | 0  |
| 9  | Overcrowded / no separation or privacy for sleeping or changing  | 10  | 5       | 0  |
| 10 | Unsafe or unsecure environment e.g. for children, vulnerable members, or others. (Risk of falling from balconies, stairs, or roofs, risk of fires, unsecure doors, etc.) | 10  | 5       | 0  |
|    | TOTAL SCORE:   |     |         |    |

| Ranking:    |                                   |
|-------------|-----------------------------------|
| Total score | Rapid shelter vulnerability score |
| 0-20        | 1                                 |
| 21-40       | 2                                 |
| 41-60       | 3                                 |
| 61-80       | 4                                 |
| 81-100      | 5                                 |



### ملحق رقم 3: التقييم السريع للحالة

يمكن استخدام هذا التقييم السريع غير التقني لتقييم ظروف أي وحدة سكنية خلال المقابلة الأولية المنزلية (مثل الأخصائي الاجتماعي) والإحالة إلى شركاء المأوى أو فريق المأوى لإجراء تقييم تقني مفصل.

| لا                       | بشكل جزئي                | نعم                      | تقييم حالة السكن السريع - مشاهدات الباحث (أو الأخصائي الاجتماعي)   |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--|
|                          |                          |                          | بناء على مشاهداتك ما هي حالة السكن؟  |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 1 موقع المسكن خطير أو معرض للمخاطر (مثل: يقع داخل المناطق مقيدة الدخول، في أماكن عرضة للفيضانات، قريب من مواقع النفايات أو الصرف الصحي)    |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 2 معرض لمياه الأمطار (فتحات تنفذ مياه الأمطار من النوافذ، الحوائط أو السقف)  |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 3 المسكن حار صيفاً، بارد شتاءً من الصعب تدفئته،  |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 4 سي التهوية/ توجد رائحة كريهة   |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 5 معتم وقاتم   |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 6 توجد آثار للرطوبة والتعفن  |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 7 لا يوجد مطبخ أو مطبخ بحالة سيئة  |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 8 لا يوجد حمام/ مرحاض، أو يوجد ولكن بحالة سيئة   |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 9 البيت شديد الازدحام/ لا يوجد فصل أو خصوصية للنوم أو تغيير الملابس  |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | 10 بيئة غير آمنة للأطفال، الأشخاص الضعفاء وغيرهم (مثل خطر السقوط من الشرفات، الأدرج، أو السطح، خطر الحريق، عدم تأمين الأبواب، وما شابه...) |

و هناك نظام بسيط للتقطيع سيحدد التقييم السريع للوحدة السكنية:

| لا | بشكل جزئي | نعم | تقييم حالة السكن السريع - مشاهدات الباحث (أو الأخصائي الاجتماعي)   |
|----|-----------|-----|--|
|    |           |     | بناء على مشاهداتك ما هي حالة السكن؟  |
| 0  | 5         | 10  | 1 موقع المسكن خطير أو معرض للمخاطر (مثل: يقع داخل المناطق مقيدة الدخول، في أماكن عرضة للفيضانات، قريب من مواقع النفايات أو الصرف الصحي)    |
| 0  | 5         | 10  | 2 معرض لمياه الأمطار (فتحات تنفذ مياه الأمطار من النوافذ، الحوائط أو السقف)  |
| 0  | 5         | 10  | 3 المسكن حار صيفاً، بارد شتاءً من الصعب تدفئته،  |
| 0  | 5         | 10  | 4 سي التهوية/ توجد رائحة كريهة   |
| 0  | 5         | 10  | 5 معتم وقاتم   |
| 0  | 5         | 10  | 6 توجد آثار للرطوبة والتعفن  |
| 0  | 5         | 10  | 7 لا يوجد مطبخ أو مطبخ بحالة سيئة  |
| 0  | 5         | 10  | 8 لا يوجد حمام/ مرحاض، أو يوجد ولكن بحالة سيئة   |
| 0  | 5         | 10  | 9 البيت شديد الازدحام/ لا يوجد فصل أو خصوصية للنوم أو تغيير الملابس  |
| 0  | 5         | 10  | 10 بيئة غير آمنة للأطفال، الأشخاص الضعفاء وغيرهم (مثل خطر السقوط من الشرفات، الأدرج، أو السطح، خطر الحريق، عدم تأمين الأبواب، وما شابه...) |

| التقييم      |              |
|--------------|--------------|
| درجة الهشاشة | مجموع النقاط |
| 1            | 0-20         |
| 2            | 21-40        |
| 3            | 41-60        |
| 4            | 61-80        |
| 5            | 81-100       |

## Annex 4. Assessment form social data

### ملحق رقم 4: استمارة بحث البيانات الاجتماعية

| HOUSEHOLD COMPOSITION & DEMOGRAPHICS              |  |                                   |       |                  |                    | تكوين وتركيبة الأسرة                           |
|---|--|-----------------------------------|-------|------------------|--------------------|--|
| General family information معلومات عامة عن الأسرة |  |                                   |       |                  |                    |  |
| 1   | No. of nuclear families in the household | عدد الأسر النووية بالوحدة السكنية |       |                  |                    |  |
| 2   | Total number of people in the household  | عدد الأفراد الكلي                 |       |                  |                    |  |
| 3   | Head of Household                        | رب الأسرة                         |       |                  |                    |  |
| Name: الأسم                                       |  |                                   |       |                  |                    |  |
|   | ID                                       | Age                               | Sex   | refugee status** | marital status *** | special condition (select all that apply) **** |
|   | رقم الهوية                               | العمر                             | الجنس | حالة اللجوء      | الحالة الاجتماعية  | ظروف خاصة – اختر كل ما ينطبق                   |
| 4   | Spouse                                   | الزوجة                            |       |                  |                    |  |
| Name: الاسم                                       |  |                                   |       |                  |                    |  |
|   | ID                                       | Age                               | Sex   | refugee status** | marital status *** | special condition (select all that apply) **** |
|   | رقم الهوية                               | العمر                             | الجنس | حالة اللجوء      | الحالة الاجتماعية  | ظروف خاصة – اختر كل ما ينطبق                   |

- \*\* 1. Refugee لاجئ, 2. Non refugee مواطن, 3. Married to non-refugee متزوج من مواطنة, 4. Unregistered refugee غير مسجل, 5. Refugee from the region لاجئ من الاقليم
- \*\*\* 1. Married متزوج, 2. Single أعزب, 3. Divorced مطلق, 4. Widowed أرملة, 5. Separated منفصلة, 6. Second wife زوجة أخرى, 7. Abandoned مهجورة
- \*\*\*\* 1. Pregnant حامل, 2. Lactating مرضع, 3. Wheelchair user بكرسي متحرك, 4. Physical disability اعاقة بدنية, 5. Mental disability اعاقة ذهنية, 6. Serious Illness مرض خطير, 7. Other disabilities اعاقات أخرى, 8. University Student طالب جامعي

| 5 OTHER PERSONS LIVING IN THE HOUSING UNIT   |                   |       |       |                  |                    |  |
|--|-------------------|-------|-------|------------------|--------------------|--|
| List in order of nuclear family. E.g. 1 <sup>st</sup> family: Head of household, spouse, and unmarried children, Other families: married children and their spouse and / or children, other persons and their spouse and/or children, other household members without spouses or children.<br>اذكر بالترتيب للأسرة النووية: رب الأسرة، الزوجة، والأبناء غير المتزوجين. الأسر الأخرى: الأبناء المتزوجون وزوجاتهم وأطفالهم، أفراد الأسرة الآخرين بدون زوجات أو أطفال |                   |       |       |                  |                    |  |
|  | relative status * | Age   | Sex   | refugee status** | marital status *** | special condition (select all that apply) **** |
|  | حالة القرابة      | العمر | الجنس | حالة اللجوء      | الحالة الاجتماعية  | ظروف خاصة (اختر كل ما ينطبق)                   |
|  |                   |       |       |                  |                    |  |
|  |                   |       |       |                  |                    |  |

1. Head رب الأسرة, 2. Spouse الزوجة, 3. Son/Daughter ابن/بنت, 4. Grand Child حفيد, 5. Parent أم/أب, 6. Parent in-law حماة/حمو, 7. Sibling أخت/إخ, 8. Grandparent الجدة/الجد, 9. Adopted Child متبنى, 10. Other relatives آقرباء آخريين, 11. Non-relative غير آقرباء, 12. Separated Child طفل منفصل, 13. Daughter in Law كنة, 14. Other (Specify) آخري (حدد)

- \*\* 1. Refugee لاجئ, 2. Non refugee مواطن, 3. Married to non-refugee متزوج من مواطنة, 4. Unregistered refugee غير مسجل, 5. Refugee from the region لاجئ من الاقليم

- \*\*\* 1. Married متزوج, 2. Single أعزب, 3. Divorced مطلق, 4. Widowed أرملة, 5. Separated منفصلة, 6. Second wife زوجة أخرى, 7. Abandoned مهجورة

- \*\*\*\* 1. Pregnant حامل, 2. Lactating مرضع, 3. Wheelchair user بكرسي متحرك, 4. Physical disability اعاقة بدنية, 5. Mental disability اعاقة ذهنية, 6. Serious Illness مرض خطير, 7. Other disabilities اعاقات أخرى, 8. University Student طالب جامعي



| Events that have affected the housing unit   |  |  |  |
|--|--|--|--|
| 6  | Level of damage suffered in the house where you lived in 2014<br>مستوي الدمار في المنزل الذي كنت تعيش في 2014                            | None (go to Q8) (لا يوجد (اذهب الي سؤال رقم 8))  | <input type="checkbox"/>                       |
|  |  | Minor (ضئيل)   | <input type="checkbox"/>                       |
|  |  | Major (كبير)   | <input type="checkbox"/>                       |
|  |  | Severe (شديد جدا)  | <input type="checkbox"/>                       |
|  |  | Totally destroyed (مدمر بالكامل)   | <input type="checkbox"/>                       |
| 7  | Did you receive repair/reconstruction assistance after the 2014 war<br>هل استلمت مساعدات ترميم/ اعادة اعمار بعد حرب 2014                 | YES, FULL (نعم، كامل)  | <input type="checkbox"/>                       |
|  |  | YES, PARTIAL (نعم، جزئي)   | <input type="checkbox"/>                       |
|  |  | YES, don't know if full or only partial (نعم، لا اعلم اذا كان كامل أو جزئي)  | <input type="checkbox"/>                       |
|  |  | NO, still waiting (لا، لا زلت أنتظر)   | <input type="checkbox"/>                       |
|  |  | NO, not eligible (لا، غير مؤهل)  | Was a renter before war (كان مستأجر قبل الحرب) |
| Lived in Government housing, state or waqf land without a contract (كان يعيش في اسكان حكومي، ارض وقف أو أرض حكومية بدون عقد) | <input type="checkbox"/>   |  |  |
| No damage (لا يوجد أضرار)  | <input type="checkbox"/>   |  |  |
| Other (أخرى، حدد)  | <input type="checkbox"/>   |  |  |
| 8  | Have you been affected by other recent events? Select all that apply<br>هل تأثرت بأحداث أخرى حديثة؟؟ (اختر كل ما يطابق)                  | 2008 and/or 2012 war (damaged or destroyed) (2008 و/أو 2012 (أضرار أو دمار))   | <input type="checkbox"/>                       |
|  |  | Flooded in winter storms (فيضانات في عواصف الشتاء)   | <input type="checkbox"/>                       |
| 9  | Hosting History: Select all that apply<br>تاريخ الاستضافة: اختر كل ما ينطبق  | Currently Hosting IDPs (حاليا يستضيف نازحين داخليا)  | <input type="checkbox"/>                       |
|  |  | Hosted IDPs in 2014 conflict (استضاف نازحين داخليا في حرب 2014)  | <input type="checkbox"/>                       |
|  |  | Hosted IDPs in other conflicts or disasters (استضاف نازحين داخليا في حروب و كوارث أخرى)  | <input type="checkbox"/>                       |
| 10   | Do you currently share the housing unit with others?<br>هل تشارك حاليا وحدة السكن مع آخرين؟  | no, only with own HH members (لا، فقط مع أفراد أسرتي)  | <input type="checkbox"/>                       |
|  |  | yes, with host family / or with IDPs (نعم، مع عائلة مضيفة/أو نازحين داخليا)  | <input type="checkbox"/>                       |
|  |  | yes, with other IDP families living here (e.g. multiple IDP families sharing a housing unit) (نعم، مع عدة عائلات نازحين داخليا يسكنون هنا (علي سبيل المثال، عدد من العائلات النازحين داخليا يشاركون نفس وحدة السكن)) | <input type="checkbox"/>                       |
|  |  | yes, with others (نعم، مع آخرين.....)  | <input type="checkbox"/>                       |
| <b>TENANCY BEFORE THE WAR</b>  |  |  |  |
| 11   | Ownership/Tenancy type of the house where you lived before the war in 2014<br>ملكية/نوع حيازة الوحدة السكنية حيث كنت تسكن قبل حرب 2014 ؟ | Owner Occupier (Privately owned land and/ or housing unit)( with Tabo certificate under his/her name) (سكن ملك (ملكية خاصة أرض و/أو وحدة سكنية) (لديه شهادة تسجيل طابو باسمه))                                       | <input type="checkbox"/>                       |
|  |  | Owner Occupier (Privately owned land and/ or housing unit)( with any other ownership documents) (سكن ملك (ملكية خاصة أرض و/أو وحدة سكنية) (لديه وثائق ملكية أخرى))   | <input type="checkbox"/>                       |
|  |  | Owner Occupier (Privately owned land and/ or housing unit)( without ownership documents) (سكن ملك (ملكية خاصة أرض و/أو وحدة سكنية) (ليس لديه أية وثائق ملكية))   | <input type="checkbox"/>                       |



|                             |   |  |   |   |                          |
|-----------------------------|---|--|---|---|--------------------------|
|                             |   | Right to benefit /occupy (e.g. refugee)                        | سكن الحق بالانتفاع (مثل اللاجئين)   | <input type="checkbox"/>  |                          |
|                             |   | Rented unit (have a written contract)                          | وحدة مستأجرة (لديه عقد مكتوب)   | <input type="checkbox"/>  |                          |
|                             |   | Rented unit (does not have contract)                           | وحدة مستأجرة (ليس لديه عقد)   | <input type="checkbox"/>  |                          |
|                             |   | Living without pay (e.g. in extended family accommodation)     | سكن بدون دفع مقابل (مثل مسكن اسرة ممتدة)                                      | <input type="checkbox"/>  |                          |
|                             |   | Government housing unit (with valid contract)                  | وحدة سكن حكومية (عقد ساري المفعول)  | <input type="checkbox"/>  |                          |
|                             |   | Government housing unit (without valid contract)               | وحدة سكن حكومية (عقد غير ساري المفعول)  | <input type="checkbox"/>  |                          |
|                             |   | Lived in land / building / unit without permission (squatting) | سكن في أرض/بناء/وحدة سكنية دون اذن (وضع يد)                                   | <input type="checkbox"/>  |                          |
| <b>DISPLACEMENT</b>         |   |  |   |   |                          |
|                             |   | YES (go to 14)   | <b>نعم (اذهب الي سؤال 14)</b>   | <input type="checkbox"/>  |                          |
| 12                          | Are you living in the same housing unit or in the same plot as before the 2014 war?<br>هل تعيش في نفس الوحدة السكنية أو القطعة التي كنت عليها قبل حرب 2014 ؟<br>اذا لا، اين تسكن الآن ؟ | If, NO where are you living now?                               | IDP short -term rental (have a written contract)                              | نازح داخلي، ايجار لفترة قصيرة (لديه عقد مكتوب)                  | <input type="checkbox"/> |
|                             |   |  | IDP short -term rental (do not have a written contract)                       | نازح داخلي، ايجار لفترة قصيرة (ليس لديه عقد مكتوب)              | <input type="checkbox"/> |
|                             |   |  | IDP living with host family   | نازح داخلي يعيش مع عائلة مضيفة                                  | <input type="checkbox"/> |
|                             |   |  | IDP Living without pay (e.g. in extended family accommodation for short-term) | نازح داخلي، سكن دون مقابل (مثال، مسكن اسرة ممتدة لفترة قصيرة)   | <input type="checkbox"/> |
|                             |   |  | IDP in Occupied land / building / unit without permission (squatting)         | نازح داخلي، في أرض/بناء/وحدة سكنية دون اذن (وضع يد)             | <input type="checkbox"/> |
|                             |   |  | IDP due to eviction by landlord for inability to pay rent                     | نازح داخلي بسبب الطرد من قبل المالك لعدم القدرة على دفع الايجار | <input type="checkbox"/> |
|                             |   |  | IDP due to eviction by local authorities                                      | نازح داخلي بسبب الطرد من قبل السلطات المحلية                    | <input type="checkbox"/> |
|                             |   |  | IDP other   | نازح داخلي، آخري .....  | <input type="checkbox"/> |
| <b>Displacement history</b> |   |  |   |   |                          |
| 13                          | In how many locations have you lived in the last 12 months?<br>كم عدد الأماكن التي تنقلت خلالها في ال 12 شهر الماضية ؟  | 1 (Only in this location)                                      | 1 (فقط في هذا المكان)   | <input type="checkbox"/>  |                          |
|                             |   | 2  | 2   | <input type="checkbox"/>  |                          |
|                             |   | 3 or more locations  | 3 أماكن أو أكثر   | <input type="checkbox"/>  |                          |



| CURRENT HOUSING UNIT |   |  |  |   |
|----------------------|---|--|--|---|
| 14                   | type of housing unit currently living in:<br>نوع وحدة السكن التي تعيش فيها حالياً       | House  | منزل <input type="checkbox"/>  |   |
|                      |   | Apartment  | شقة <input type="checkbox"/>   |   |
|                      |   | Independent room   | غرفة مستقلة <input type="checkbox"/>   |   |
|                      |   | Unit has asbestos roof   | وحدة لديها سقف من الاسبست <input type="checkbox"/>   |   |
|                      |   | Units has metal roof   | وحدة لديها سقف معدني (زينكو) <input type="checkbox"/>  |   |
|                      |   | Marginal shelter (corrugated metal, tent/plastic/canvas shelter, house with asbestos / zinc shelter)                     | مأوي هش ( معدن مموج، خيمة/بلاستيك/مأوي قماش، منزل من الاسبست، مأوي من الزينكو) <input type="checkbox"/>  |   |
|                      |   | Prefab/Transitional shelter  | مأوي انتقالي/ وحدات جاهزة <input type="checkbox"/>   |   |
|                      |   | Non-residential unit (warehouse, commercial unit)  | وحدة غير سكنية (مخزن/ وحدة تجارية) <input type="checkbox"/>  |   |
|                      |   | Other _____  | أخرى، حدد ..... <input type="checkbox"/>   |   |
| 15                   | Availability and condition of assets<br>توافر و حالة الممتلكات ؟                        | 15a) Furniture<br>الأثاث   | Enough furniture and in good condition (mattresses, beds, tables, chairs)  | أثاث كافي و بحالة جيدة (فرشات و حصر، أسرة، طاولات، كراسي) <input type="checkbox"/>                              |
|                      |   | 15 b) Equipment<br>الأدوات و المعدات   | Insufficient furniture OR furniture in poor condition (mattresses, beds, tables, chairs)   | أثاث غير كافي أو أثاث بحالة سيئة (فرشات و حصر، أسرة، طاولات، كراسي) <input type="checkbox"/>                    |
|                      |   |  | No furniture OR in very bad condition (mattresses, tables, chairs)   | لا يوجد أثاث أو أثاث بحالة سيئة جدا (فرشات و حصر، أسرة، طاولات، كراسي) <input type="checkbox"/>                 |
|                      |   |  | Has equipment in working condition (refrigerator, washing machine, gas cylinder, stove, television, etc.)  | يوجد معدات في حالة صالحة للعمل (ثلاجة، غسالة، اسطوانة غاز، موقد، تلفزيون، وما إلى ذلك) <input type="checkbox"/> |
|                      |   | Has basic equipment in working condition (refrigerator, washing machine, stove, gas cylinder)                            | يوجد معدات اساسية في حالة صالحة للعمل (ثلاجة، غسالة، اسطوانة غاز، موقد) <input type="checkbox"/>   |   |
|                      |   | No equipment OR not in working condition   | لا يوجد معدات أو في حالة غير صالحة للعمل <input type="checkbox"/>  |   |
|                      |   | Personal concerns with the housing unit  |  | 16a   |
| 16                   | 16 a) What accommodation related concerns do you currently have (select all that apply) | The location is dangerous or exposed (e.g. inside the ARA, in flood areas, close to waste sites or waste water overflow) | موقع السكن في مكان مكشوف او خطير علي سبيل المثال (منطقة حدودية، منطقة فيضانات، بالقرب من مواقع نفايات، أو مواقع مياه عادمة) <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>  |
|                      |   | Exposed to rain (holes / rain leakage from windows, walls or roof)   | يتعرض للمطر (تقوب / تسرب المطر من النوافذ و الجدران أو السقف) <input type="checkbox"/>   | <input type="checkbox"/>  |





|   |   |   |                          |                          |
|---|---|---|--------------------------|--------------------------|
| <p>(أ) ما هي المخاوف المتعلقة لديك بالسكن حالياً (اختر كل ما ينطبق)</p> <p>16 b) What are you 3 top priorities?</p> <p>(ب) ما هي أهم 3 أولويات لديك متعلقة بالسكن الحالي؟</p> | Hot in summer / Cold / difficult to heat / use indoor fires for heat  | حار في الصيف/ بارد في الشتاء/ من الصعب تدفئته/ يستخدم مدفئات داخلية للتدفئة | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|   | Poorly ventilated / bad smells  | سوء تهوية/ روائح كريهة  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|   | Dark and gloomy   | مظلم و كئيب   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|   | Humid, damp or mouldy   | رطوبة، رطب و عفن  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|   | Lack of or bad condition of kitchen   | عدم وجود مطبخ أو مطبخ بحالة سيئة  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|   | Lack of or bad condition of toilet/shower   | عدم وجود حمام/دش أو حمام/دش بحالة سيئة                                      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|   | Overcrowded / no separation or privacy for sleeping or changing   | مكتظ/ لا يوجد فصل أو خصوصية في أماكن النوم أو تغيير الملابس                 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Unsafe or unsecure environment e.g. for children, vulnerable members, or others. (Risk of falling from balconies, stairs, or roofs, risk of fires, unsecure doors, etc.)      | بيئة غير آمنة. للأطفال أو الافراد الضعفاء أو غيرهم علي سبيل المثال (خطر السقوط من الشرفات، السلالم أو الأسقف، خطر الحرائق، أبواب غير آمنة، و ما الي ذلك (.....) | <input type="checkbox"/>  | <input type="checkbox"/> |                          |

| HARDSHIP  |  |   |                          |  |
|---|--|---|--------------------------|--|
| <p>17</p> <p>Employment or income support (by MoSa, UNRWA, WFP) - anyone in the household</p> <p>Registered Hardship case by MoSA, UNRWA and/or WFP</p> <p>حالة العمل والمساعدات من قبل وزارة التنمية الاجتماعية أو برنامج الغذاء العالمي- أي شخص في الأسرة</p> | Permanent employed (professional)  | عمل دائم (مهني)   | <input type="checkbox"/> |  |
|   | Permanent employed (unskilled)   | عمل دائم ( عامل غير ماهر)   | <input type="checkbox"/> |  |
|   | Temporary employment (skilled)   | عمل مؤقت (عامل ماهر)  | <input type="checkbox"/> |  |
|   | Temporary employment (unskilled)   | عمل مؤقت (عامل غير ماهر)  | <input type="checkbox"/> |  |
|   | Unpredictable employment/daily labour  | عمل متقطع/ عمل يومي   | <input type="checkbox"/> |  |
|   | Self-employment  | عمل خاص   | <input type="checkbox"/> |  |
|   | Receives UNRWA/MoSD/WFP food assistance only   | يستلم مساعدات غذائية فقط/ الأونروا أو وزارة التنمية الاجتماعية أو برنامج الغذاء العالمي     | <input type="checkbox"/> |  |
|   | MoSD/UNRWA hardship case - currently receives assistance                             | مسجل كحالة صعبة لدى الأونروا أو الوزارة ويستلم مساعدات                                      | <input type="checkbox"/> |  |
|   | MoSD/UNRWA hardship case - but does not receive assistance                           | مسجل كحالة صعبة لدى الأونروا أو الوزارة ولا يستلم مساعدات                                   | <input type="checkbox"/> |  |
| No form of income   | لا يوجد أي مصدر دخل  | <input checked="" type="checkbox"/>   |                          |  |
| COPING STRATEGIES   |  |   |                          |  |
| <p>18</p> <p>Which of the following mechanisms were used by your household in the last 12 months due to lack of money?</p> <p>أي من الآليات التالية استخدمت من قبل أسرتك خلال ال 12 شهرا الماضية بسبب نقص المال؟</p>  | none   | لا يوجد   | <input type="checkbox"/> |  |
|   | Share costs with hosts or other IDPs living with you OR Regrouping of family members | تقاسم التكاليف مع المضيفين أو النازحين الآخرين الذين يعيشون معك أو إعادة تجميع أفراد الأسرة | <input type="checkbox"/> |  |
|   | Receive assistance from family members / friends outside the household               | تلقي المساعدة من أفراد الأسرة / الأصدقاء خارج الأسرة  | <input type="checkbox"/> |  |
|   | Spend past savings   | إنفاق المدخرات السابقة  | <input type="checkbox"/> |  |
|   | Accumulate debt  | تراكم الديون  | <input type="checkbox"/> |  |



|  |  |   |                          |
|--|--|---|--------------------------|
|  | Worked for shelter (working in exchange for a place to stay/sleep)                                   | العمل مقابل المأوى (العمل مقابل الحصول على مكان للإقامة / النوم)  | <input type="checkbox"/> |
|  | Stop paying water or electricity bills   | عدم دفع فواتير المياه والكهرباء   | <input type="checkbox"/> |
|  | Stop paying shelter related expenses (rent, lease, loans)  | عدم دفع النفقات المتعلقة بالمأوى (الإيجار، الرسوم، القروض)  | <input type="checkbox"/> |
|  | Change place of residence  | تغيير مكان الإقامة  | <input type="checkbox"/> |
|  | Sell household assets (refrigerator, gas cylinder, stove, furniture and fittings, windows, etc.)     | بيع الممتلكات المنزلية (الثلاجة، اسطوانة الغاز، موقد، الأثاث والتجهيزات، والنوافذ، وما إلى ذلك)           | <input type="checkbox"/> |
|  | Sell productive assets (motorbike, cart, tools, sewing machines, other machinery or equipment, etc.) | بيع الممتلكات المنتجة (دراجة نارية، عربية، والأدوات، وآلات الخياطة، والآلات والمعدات الأخرى، وما إلى ذلك) | <input type="checkbox"/> |
|  | Received support from strangers (begging)  | تلقي المساعدة من الغرباء (التسول)   | <input type="checkbox"/> |
|  | Children had to work/beg (for food, or cash)   | دفع الأطفال للعمل/التسول للحصول علي الطعام/المال  | <input type="checkbox"/> |
|  | Resorting to dangerous or undesirable work   | اللجوء الي القيام بأعمال خطيرة أو غير مرغوب بها   | <input type="checkbox"/> |

## Annex 5. Shelter vulnerability score system

| #   | Item  | A/B |
|---|---|-----|
| <b>Exposure to hazards and risks</b>  |   |     |
| 1   | The housing unit is located in a safe location away from hazards and security risks. (Outside the ARA, outside flood prone area, away from waste sites or waste water overflow.                       | A   |
| <b>Stairs, balconies and roof terraces (including common spaces in apartment or multi-unit buildings)</b> |   |     |
| 2   | Stair shafts, balconies, and/or roof connected to stairs have a stable parapet min 80cm (1m recommended) to prevent children and adults from falling (including common stairs in apartment buildings) | B   |
| <b>External and internal doors</b>  |   |     |
| 3   | Solid and lockable doors into the housing unit with minimum head clearance height of minimum 180cm (2m recommended)   | B   |
| 4   | Solid lockable doors into toilet/shower   | B   |
| 5   | At least one room/bedroom with solid lockable door (in addition to toilet/shower)   | B   |
| <b>Ventilation / Windows</b>  |   |     |
| 6   | Natural light opening area per habitable room is minimum 10% of floor area.   | B   |
| 7   | Ventilation openings per habitable room of a minimum 5% of floor area.  | B   |
| 8   | All window units are sealed from rain, water, and wind, and have solid panels (glass, polycarbonate sheet or equivalent)  | B   |
| <b>Roof and walls</b>   |   |     |
| 9   | All walls to exterior are free from cracks or holes, closed with cement materials   | B   |
| 10  | At minimum one room in the housing unit has roof insulated against heat and cold  | B   |
| 11  | Housing unit roof is sealed and there are no leaks  | A   |
| <b>Internal wall and floor surfaces</b>   |   |     |
| 12  | Cleanable and level floor and walls in all spaces (smooth concrete screed or plaster as minimum)  | B   |

## ملحق رقم 5. نظام التقييم لهشاشة المأوى

| الرقم   | البيان  | أ/ب |
|---|---|-----|
| <b>التعرض للأخطار والمخاطر</b>  |   |     |
| 1   | الوحدة السكنية تقع في مكان آمن بعيداً عن الإخطار والمخاطر الأمنية: خارج المناطق محددة التنقل (الحدودية)، خارج المنطقة المعرضة للفيضانات، بعيداً عن مواقع النفايات أو الصرف الصحي.             | أ   |
| <b>الأدراج، البلكنات، والشرفات ( بما في ذلك الأجزاء المشتركة في الشقة أو في المباني متعددة الوحدات السكنية)</b> |   |     |
| 2   | وجود درابزين حماية ثابت في شواطئ الأدراج والشرفات، والأسطح المتصلة بالدرج بارتفاع 80 سم على الأقل (يفضل 1 م) لمنع الأطفال والكبار من السقوط (بما في ذلك السلالم المشتركة في العمارات السكنية) | ب   |
| <b>الأبواب الخارجية والداخلية</b>   |   |     |
| 3   | باب المدخل صلب وقابل للقفل في الوحدة السكنية، لا يقل الارتفاع الصافي عن 180 سم ( يوصى ب 2 م)  | ب   |
| 4   | باب صلب قابل للعلق بالحمام و دورة المياه  | ب   |
| 5   | غرفة واحدة على الأقل ذات باب قابل للعلق   | ب   |
| <b>التهوية/ النوافذ</b>   |   |     |
| 6   | مساحة الفتحات لا تقل عن 10% من المساحة المسطحة للغرفة المأهولة  | ب   |
| 7   | مساحة فتحات التهوية تسوي 5% من مساحة مسطح الغرفة  | ب   |
| 8   | جميع الشبابيك محكمة ولا تسمح بتسرب مياه المطر والرياح. كما أنها تحتوي على ألواح صلبة من الزجاج أو الفيبر أو مايعادلها.  | ب   |
| <b>السطح والجدران</b>   |   |     |
| 9   | جميع الفتحات والثقوب في الحوائط الخارجية مغلقة بمادة اسمنتية  | ب   |
| 10  | كحد أدنى توجد غرفة واحدة سقفها قادر على العزل الحراري ضد الحر والبرد  | ب   |
| 11  | سقف المنزل معزول ومحكم بحيث لا يوجد تسريب لمياه المطر   | أ   |
| <b>أسطح الحوائط الداخلية والأرضيات</b>  |   |     |
| 12  | الأرضيات والحوائط مستوية وقابلة للتنظيف (مدة خرسانية للأرضيات)، وقصارة الحوائط الخارجية من الداخل   | ب   |



|  |  |   |
|--|--|---|
| 13                                       | All floors are sealed around the edges to prevent insects and rodents  | B |
| <b>Water supply</b>                      |  |   |
| 14                                       | The housing unit is connected to municipal water network where it is available. If no municipal water connection, it has a safe closed-fitting system  | A |
| 15                                       | Minimum 3 water sources in the housing unit (1 in kitchen sink, 1 hand wash basin in toilet, and 1 shower mixer). All must have sewage network connection and be functioning and free from leaks   | B |
| 16                                       | At minimum 1 functioning 1000L water tank  | B |
| 17                                       | 1 Drinking Water Tank of 200L with faucet, and drainage valve, stored in a safe location away from contamination elements (e.g. shaded area, on a base not on the ground) and has a safe closed-fitting system   | B |
| <b>Kitchen</b>                           |  |   |
| 18                                       | Housing unit has 1 kitchen (inside or outside) with adequate space of minimum 3m <sup>2</sup>  | A |
| 19                                       | Kitchen has a solid and cleanable preparation counter and sink, and is separated from toilet by solid wall   | B |
| <b>Toilets and showers</b>               |  |   |
| 20                                       | Minimum 1 toilet and shower/bathing space per housing unit of minimum 3.5 to 4m <sup>2</sup> , trapped and vented to the outside, and connected to public sewage system, or to private sewage disposal system (e.g. cesspit, septic tank)  | A |
| 21                                       | Toilet with flushing system has no marks of leakage, with openable window  | B |
| 22                                       | Toilet/shower floors are tiled with non-slip tiles. Shower walls are tiled to minimum 160cm height. All other non-tiled walls have minimum 1 layer of plaster or Tyrolean coat   | B |
| <b>Covered living space and bedrooms</b> |  |   |
| 23                                       | Minimum 5.5 m <sup>2</sup> of covered space per person including circulation, kitchen, bathroom and toilet facilities. To calculate, add the complete covered floor area of the housing unit and divide by the number of people in the household. E.g. floor area of 30m <sup>2</sup> / 6 persons = 5m <sup>2</sup> per person = below minimum | B |
| 24                                       | Maximum of 2 persons per room. To calculate divide the total number of persons in the household by the number of rooms (room=covered space of 4m <sup>2</sup> or more, not including toilets, showers or kitchen). E.g. 12 persons / 3 rooms = 4 = overcrowded   | B |

|  |   |    |
|--|---|----|
| ب  | حواف جميع الأرضيات مغلقة لمنع الحشرات والقوارض  | 13 |
| <b>امدادات المياه</b>                      |   |    |
| أ  | الوحدة السكنية متصلة بشبكة المياه البلدية في حال توفرها، أو وجود نظام محكم آمن للمياه في حال عدم توفر شبكة البلدية  | 14 |
| ب  | يتوفر على الأقل 3 مصادر للمياه في الوحدة السكنية ( 1 في حوض المطبخ، 1 في مغسلة دورة المياه، و خلط الدوش)  | 15 |
| ب  | كحد أدنى يوجد خزان مياه سعة 1000 لتر  | 16 |
| ب  | يوجد خزان مياه الشرب سعة 200 لتر مع صنوبر، وصمام التصريف، وموجود في مكان آمن بعيداً عن التلوث ( مثل منطقة مظلمة ، على قاعدة لا على الأرض) مع وجود نظام مغلق آمن   | 17 |
| <b>المطبخ</b>                              |   |    |
| أ  | تحتوي الوحدة السكنية على مطبخ واحد (داخل أو خارج الوحدة) منفصل عن دورة المياه بجدار صلب   | 18 |
| ب  | مطبخ مع مساحة كافية كحد أدنى 3 م 2، مع طاولة اعداد صلبة وقابلة للتنظيف (مجلى) وحوض  | 19 |
| <b>دورات المياه والحمامات</b>              |   |    |
| أ  | كحد أدنى يوجد مرحاض ودش/الاستحمام في الوحدة السكنية بمساحة 3.5 إلى 4 م 2، مع تهوية للخارج، ومتصل بشبكة الصرف الصحي العامة، أو إلى نظام المجاري الخاصة ( مثل حفر الامتصاص وأبار الصرف الصحي)   | 20 |
| ب  | لا توجد علامات تسرب مياه في المرحاض والشطاف، مع وجود نافذة قابلة للفتح أو نظام تهوية ميكانيكي   | 21 |
| ب  | أرضيات المرحاض /الدش مبلطة ببلاط غير قابل للانزلاق، حوائط منطقة الدش مبلطة ببلاط سيراميك لارتفاع 160 سم. جميع الحوائط الأخرى بالحمام مغطاة بطبقة قصارة أو رشقة على الأقل.   | 22 |
| <b>المساحة المعيشية المغطاة وغرف النوم</b> |   |    |
| ب  | يوجد مساحة مغطاة للشخص كحد أدنى 5.5 م 2 بما في ذلك الممرات ، الغرف، المطبخ والحمام والمرحاض. لحساب ذلك يتم جمع المساحات المغطاة بالوحدة السكنية وقسمتها على عدد الأشخاص في الأسرة. مثلاً مساحة 30 م 2 / 6 أشخاص = 5 م 2 للشخص الواحد = أقل من الحد الأدنى | 23 |
| ب  | عدد الأفراد بالغرفة الواحدة 2 كحد أقصى، لحساب ذلك اقسّم عدد الأفراد الكلي على عدد الغرف (الغرفة = مساحة مغطاة من 4م 2 فأعلى ولا تشمل الدورة، الحمام، المطبخ)  | 24 |



|  |   |   |
|--|---|---|
| 25   | Minimum internal separation of sleeping and living spaces exist. Partitions could be fixed (concrete block, gypsum, metal, etc.) Or movable (curtain, movable screens, etc.)  | B |
| <b>Electrical connection and lighting system</b> |   |   |
| 26   | Housing unit is connected to the electricity network according to electrical company regulations, with earth system, and the main electrical panel for housing unit includes circuit breakers, all needed wiring, fittings, cables. | B |
| 27   | All required outlets, switches and fixtures are in good working condition without risks of electrical fires   | B |
| 28   | Minimum 1 outlet per room. All outlets in kitchen, toilets or showers are covered (waterproof) to prevent electrical fires  | B |
| 29   | Minimum of 1 Fluorescent / LED light with switch per room (including living room, bedrooms, and kitchen). Minimum 1 waterproof electrical LED 5Volt light in the shower/toilet  | B |
| <b>Accessibility</b>                             |   |   |
| 30   | If there are persons with disabilities they have safe access to the housing unit facilities (toilet/shower, kitchen) and can safely exit the housing unit in the event of fire. (if applicable)                                     | A |

|                                       |   |    |
|---------------------------------------|---|----|
| ب                                     | يوجد الحد الأدنى من الفصل الداخلي لغرف النوم ومساحات المعيشة. يمكن تركيب قسامات داخلية ثابتة (طوب خرساني، جيبس، معدن إلخ.) أو متنقلة (ستائر، قواطع متنقلة، إلخ)     | 25 |
| <b>تمديدات الكهرباء ونظام الإنارة</b> |   |    |
| ب                                     | الوحدة السكنية متصلة بشبكة الكهرباء العمومية حسب أنظمة شركة الكهرباء مع نظام تأريض ولوحة الكهرباء الرئيسية وتحتوي على قواطع التيار وجميع الأسلاك والقطع المطلوبة    | 26 |
| ب                                     | كل ما يلزم من أباريز ومفاتيح وتجهيزات في حالة عمل جيدة دون مخاطر الحرائق الكهربائية   | 27 |
| ب                                     | يوجد ابريز كهرباء واحد على الأقل في كل غرفة، أباريز المطبخ والحمام والدورة من النوع العازل للرطوبة لمنع الحرائق الكهربائية  | 28 |
| ب                                     | يوجد لمبة فلورسنت أو ليد مع مفتاح كحد أدنى في كل غرفة، (بما في ذلك غرفة المعيشة وغرف النوم والمطبخ)   | 29 |
| <b>الوصول</b>                         |   |    |
| أ                                     | إذا كان هناك أشخاص ذوي إعاقة لديهم إمكانية الوصول الآمن إلى مرافق الوحدة السكنية (دش الحمام والمطبخ) ويمكن الخروج بأمان في حالة نشوب حريق. (إذا كان قابلاً للتطبيق) | 30 |

**A criteria are scored at 12 points; B criteria are scored at 2 points:**

|       |   |
|-------|---|
| 1-30  | Low vulnerability (missing B criteria only)   |
| 31-50 | Slight vulnerability (missing 1-2 A criteria and up to 50% B criteria )   |
| 51-70 | Moderate vulnerability (missing 3-4 A criteria and up to 50% B criteria )                                       |
| 71-90 | High vulnerability (missing 3-4 A criteria and over 50% B criteria or 5-6 A criteria and up to 50% B criteria ) |
| 90+   | Severe vulnerability (missing 5-6 A criteria and over 50% B criteria )  |

### Social vulnerability scoring system

| #           | Criteria   | Question   | Option    | Answer                              | Points |   | POINT S | WEIGHT | SCORE |   |
|-------------|--|--|-----------|-------------------------------------|--------|---|---------|--------|-------|---|
| 1           | Characteristics of the Head of household                                     | Sex of Head of HH  | Q3.d      | Male                                |        | 0 | 4       | 5      | 5     |   |
|             |  |  | Female    | 1                                   | 4      | 4 |         |        |       |   |
|             |  | Age of Head of HH  | Q3.c      | 18-60                               | 1      | 0 | 0       | 0      | 10    | - |
|             |  |  |           | >60                                 |        | 4 |         |        |       |   |
|             |  |  |           | <17                                 |        | 4 |         |        |       |   |
|             |  | Health Status of Head of HH  | Q3.g      | Pregnant or lactating               | 1      | 3 | 3       | 3      | 10    | 8 |
|             |  |  |           | Physically able, no chronic illness |        | 0 |         |        |       |   |
|             |  |  |           | Disability or chronic illness       |        | 4 |         |        |       |   |
|             |  | Marital status of Head of HH   | Q3.f      | Single /never married               |        | 0 |         | 2      | 10    | 5 |
|             |  |  |           | Married                             |        | 0 |         |        |       |   |
|             |  |  |           | Divorced                            |        | 2 |         |        |       |   |
|             |  |  |           | Separated                           |        | 3 |         |        |       |   |
|             |  |  |           | Widowed                             |        | 3 |         |        |       |   |
| Second wife | 1  |  |           | 2                                   | 2      |   |         |        |       |   |
| Abandoned   |  |  |           | 4                                   |        |   |         |        |       |   |
| 2           | Other pregnant and lactating women, disabled family members, or uni students | Q5 (HH members)  | None      |                                     | 0      | 2 | 5       | 3      |       |   |
|             |  |  | 1         | 1                                   | 2      |   |         |        | 2     |   |
|             |  |  | 2 to 3    |                                     | 3      |   |         |        |       |   |
|             |  |  | 3 or more |                                     | 4      |   |         |        |       |   |
| 3           | Proportion of children under 8   | number of children under 8 in Q5 / Q2 (HH members)   | None      | 1                                   | 0      | 0 | 1       | 10     | 3     |   |
|             |  |  | <25%      | 1                                   | 1      | 1 |         |        |       |   |
|             |  |  | 25 - 40%  | 0                                   | 2      |   |         |        |       |   |
|             |  |  | 40 - 59%  | 0                                   | 3      |   |         |        |       |   |
|             |  |  | 60% +     | 0                                   | 4      |   |         |        |       |   |
| 4           | Household dependency ratio (adjusted for disability and chronic illness)     | Q4 and Q5 (number under 15 + number >64 + number 15-64 disable/ill) / (number 15-64 able bodied not ill) | <1        | 0                                   | 0      | 4 | 10      | 10     |       |   |
|             |  |  | 1 to 1.5  | 0                                   | 2      |   |         |        |       |   |
|             |  |  | 1.5 to 2  | 0                                   | 3      |   |         |        |       |   |
|             |  | >2   | 1         | 4                                   | 4      |   |         |        |       |   |

## Minimum Standards of Shelter Repair and Upgrade Technical Guidance

| # | Criteria  | Question | Option   | Answer | Points |   | POINTS | WEIGHT | SCORE |
|---|---|----------|--|--------|--------|---|--------|--------|-------|
| 5 | Tenancy before last war or current (if not displaced) | Q11      | Owner Occupier (Privately owned land and/ or housing unit)   |        | 0      |   | 3      | 5      | 4     |
|   |   |          | Right to benefit /occupy (e.g. refugee)  |        | 0      |   |        |        |       |
|   |   |          | Rented unit (have a written contract)  |        | 2      |   |        |        |       |
|   |   |          | Rented unit (does not have contract)   |        | 3      |   |        |        |       |
|   |   |          | Living without pay (e.g. in extended family accommodation)   | 1      | 3      | 3 |        |        |       |
|   |   |          | Government housing unit (with valid contract)  |        | 0      |   |        |        |       |
|   |   |          | Government housing unit (without valid contract)   |        | 3      |   |        |        |       |
|   |   |          | Lived in land / building / unit without permission (squatting)                                       |        | 4      |   |        |        |       |
| 6 | Displacement status                                   | Q12      | Living in the same housing unit or in the same plot as before the last war                           |        | 0      |   | 2      | 5      | 3     |
|   |   |          | IDP short -term rental (have a written contract)   | 1      | 2      | 2 |        |        |       |
|   |   |          | IDP short -term rental (do not have a written contract)  |        | 3      |   |        |        |       |
|   |   |          | IDP living with host family  |        | 3      |   |        |        |       |
|   |   |          | IDP living without pay (e.g. in extended family accommodation for short-term)                        |        | 3      |   |        |        |       |
|   |   |          | IDP in occupied land / building / unit without permission (squatting)                                |        | 4      |   |        |        |       |
|   |   |          | IDP other  |        | 3      |   |        |        |       |
| 7 | Current housing type                                  | Q14      | House  |        | 0      |   | 2      | 0      | -     |
|   |   |          | Apartment  |        | 0      |   |        |        |       |
|   |   |          | Independent room   | 1      | 2      | 2 |        |        |       |
|   |   |          | Unit has asbestos roof   |        | 3      |   |        |        |       |
|   |   |          | Units has metal roof   |        | 3      |   |        |        |       |
|   |   |          | Marginal shelter (corrugated metal, tent/plastic/canvas shelter, house with asbestos / zinc shelter) |        | 4      |   |        |        |       |
|   |   |          | Prefab/Transitional shelter  |        | 4      |   |        |        |       |

## Minimum Standards of Shelter Repair and Upgrade Technical Guidance

| #  | Criteria   | Question | Option  | Answer | Points |   | POINTS | WEIGHT | SCORE |
|----|--|----------|---|--------|--------|---|--------|--------|-------|
|    |  |          | Non-residential unit (warehouse, commercial unit)   |        | 4      |   |        |        |       |
| 8  | Availability and condition of assets   | Q15 a    | Enough furniture and in good condition (mattresses, beds, tables, chairs)                                 |        | 0      |   | 3      | 10     | 8     |
|    |  |          | Insufficient furniture OR furniture in poor condition (mattresses, beds, tables, chairs)                  | 1      | 3      | 3 |        |        |       |
|    |  |          | No furniture OR in very bad condition (mattresses, tables, chairs)  |        | 4      |   |        |        |       |
|    |  | Q15 b    | Has equipment in working condition (refrigerator, washing machine, gas cylinder, stove, television, etc.) | 1      | 0      | 0 |        |        |       |
|    |  |          | Has basic equipment in working condition (refrigerator, washing machine, stove, gas cylinder)             |        | 3      |   |        |        |       |
|    |  |          | No equipment OR not in working condition  |        | 4      |   |        |        |       |
| 9  | Employment or income support (by MoSa, UNRWA, WFP) - anyone in the household | Q17      | Permanent employed (professional)   |        | 0      |   | 2      | 10     | 5     |
|    |  |          | Permanent employed (unskilled)  |        | 1      |   |        |        |       |
|    |  |          | Temporary employment (skilled)  |        | 1      |   |        |        |       |
|    |  |          | Temporary employment (unskilled)  |        | 2      |   |        |        |       |
|    |  |          | Unpredictable employment/daily labour   | 1      | 2      | 2 |        |        |       |
|    |  |          | Self-employment   |        | 2      |   |        |        |       |
|    |  |          | Receives UNRWA/MoSD/WFP food assistance only  |        | 3      |   |        |        |       |
|    |  |          | MoSD/UNRWA hardship case - currently receives assistance  |        | 4      |   |        |        |       |
|    |  |          | MoSD/UNRWA hardship case - but does not receive assistance  |        | 4      |   |        |        |       |
|    |  |          | No form of income   |        | 4      |   |        |        |       |
| 10 | Coping strategies  | Q18      | none  |        | 0      |   | 3      | 10     | 8     |
|    |  |          | Share costs with hosts or other IDPs living with you OR Regrouping of family members                      |        | 2      |   |        |        |       |



## Minimum Standards of Shelter Repair and Upgrade Technical Guidance

| # | Criteria | Question | Option   | Answer | Points |   | POINTS | WEIGHT | SCORE |
|---|----------|----------|--|--------|--------|---|--------|--------|-------|
|   |          |          | Receive assistance from family members / friends outside the household                               | 1      | 2      | 2 |        |        |       |
|   |          |          | Spend past savings   | 1      | 2      | 2 |        |        |       |
|   |          |          | Accumulate debt  | 1      | 3      | 3 |        |        |       |
|   |          |          | Worked for shelter (working in exchange for a place to stay/sleep)                                   |        | 3      |   |        |        |       |
|   |          |          | Stop paying water or electricity bills   | 1      | 2      | 2 |        |        |       |
|   |          |          | Stop paying shelter related expenses (rent, lease, loans)  |        | 3      |   |        |        |       |
|   |          |          | Change place of residence  |        | 3      |   |        |        |       |
|   |          |          | Sell household assets (refrigerator, gas cylinder, stove, furniture and fittings, windows, etc.)     | 1      | 3      | 3 |        |        |       |
|   |          |          | Sell productive assets (motorbike, cart, tools, sewing machines, other machinery or equipment, etc.) |        | 4      |   |        |        |       |
|   |          |          | Received support from strangers (begging)  |        | 4      |   |        |        |       |
|   |          |          | Children had to work/beg (for food, or cash)   |        | 4      |   |        |        |       |
|   |          |          | Resorting to dangerous or undesirable work   |        | 4      |   |        |        |       |

| Ranking |      |       |
|---------|------|-------|
| Range   | Cat. | Score |
| 81-100  | 5    | 6     |
| 61-80   | 4    | 5     |
| 41-60   | 3    | 3     |
| 21-40   | 2    | 2     |
| 0-20    | 1    | 0     |

## Annex 6. Applicable definitions:

**Household:** One person or a group of persons with or without a family relationship, who live in the same housing unit, share meals and make joint provision of food and other essentials of living

**Housing Unit:** A building or part of a building constructed for one household only, with one or more independent entrance leading to the public road without passing through another housing unit. The unit might not be constructed for living purposes but found occupied with a household during the enumeration. Likewise, the unit might be utilized for habitation or for work purposes or both purposes.

**Family:** composed of individuals who are related, to a specific degree, through blood, adoption or marriage: Couple family (married or cohabiting, with children/without children); father with children; mother with children.)

### Type of Housing Unit:

- **House:** A building usually established for the residence of one household or more. The house may be comprised of single story or more that is utilized by a single household. Nevertheless, if the house is divided into housing units each of which has its own utilities and occupied by a different household, each housing unit would be classified as an apartment.
- **Apartment:** It is a part of a building or a house, consisting of one room or more and annexed with kitchen, bathroom and toilet, which are all, closed by external door, leading to the road through a stair way and/or path way. It is prepared usually for one household.
- **Independent Room:** It is a separate room with no kitchen, bathroom nor toilet, but sharing with other households these basic services, and it is prepared for living.
- **Marginal unit:** It is a separate unit, usually comprised of one or more rooms. The main construction material of the ceiling and the external

## ملحق رقم 6. تعريفات ذات علاقة

**الأسرة:** هي فرد أو مجموعة أفراد تربطهم أو لا تربطهم صلة قرابة، ويقومون في مسكن واحد، ويشتركون في المأكل أو في أي وجه متعلق بترتيبات المعيشة.

**الوحدة السكنية:** هي مبنى أو جزء من مبنى معد أصلاً لسكن أسرة واحدة، وله باب أو مدخل مستقل أو أكثر من مدخل يؤدي إلى الطريق أو الممر العام دون المرور في وحدة سكنية أخرى، وقد تكون الوحدة السكنية غير معدة أصلاً للسكن إلا أنها وجدت مسكونة وقت المسح، وقد تكون الوحدة السكنية مستخدمة للسكن أو العمل أو لكليهما

**العائلة:** تتكون من الأفراد الذين يرتبطون، بدرجة معينة، عن طريق الدم، أو التبني، أو الزواج. عائلة من زوجين (زوجين أو متعاشرين، مع الأطفال/بدون أطفال)؛ الأب مع الأطفال؛ الأم مع الأطفال.

### أنواع الوحدات السكنية

- **الدار:** هي مبنى معد أصلاً لسكن أسرة واحدة أو أكثر، وقد تتكون الدار من طابق واحد أو طابقين تستغلها أسرة واحدة، أما إذا كانت الدار مقسمة إلى وحدات سكنية منفصلة كل منها تشمل المرافق الخاصة بها ويقوم بكل منها أسرة مستقلة، فيعتبر كل مسكن شقة.
- **الشقة:** هي جزء من دار أو عمارة تتكون من غرفة أو أكثر مع المرافق من مطبخ وحمام ومرحاض، ويقفل عليها جميعاً باب خارجي، وهي معدة لسكن أسرة واحدة، ويمكن الوصول إليها عن طريق درج أو ممر يؤدي إلى الطريق العام.
- **غرفة مستقلة:** هي غرفة قائمة بذاتها ليس بها مرافق بل تشترك عادة مع غيرها من الغرف في المرافق (مطبخ – حمام – مرحاض) وهي معدة أصلاً للسكن.
- **وحدة هامشية:** هي وحدة مستقلة، وعادة ما تتألف من غرفة واحدة أو أكثر. مواد البناء الرئيسية للسقف والجدران الخارجية مصنوع من الزنك أو النايلون وما إلى ذلك ولكنها لا تخضع للإدراج إذا لم تكن مأهولة. وتشمل أي حالات



walls is made of zinc....etc. but it does not undergo listing if is not occupied.

**Room:** The housing unit or part of the housing unit surrounded with walls and has a ceiling, provided that its area is not less than 4m<sup>2</sup>. If the area of the glassy balcony equals or surpasses more than 4m<sup>2</sup> and is used for living purposes, it is considered a room. Likewise, the salon or living room is considered a room. The kitchen, bathroom, paths and toilet are not considered rooms. Areas allocated for animals and poultry along with those used for work purposes only, are not considered rooms.

**Bedroom:** Any area equal to or greater than (4) m<sup>2</sup> (four square meters and over), surrounded by walls, ceiling and easy to isolate users from the others, used to sleep one person or more members of the household. The balconies if the bedroom area equal to or more than four square meters, and used for the purpose of sleep.

**Kitchen:** The kitchen is normally defined as a four – wall – room with a ceiling typically used for preparing food.

**Bathroom:** The bathroom is defined as the room used for taking a shower or a bath. It has a door that could be closed during the shower

**Toilet:** A toilet (WC) It has a door that can be closed.

أخرى غير ما سبق مثل الخيمة والبراكية والأكواخ والكهوف والمغارات أو أي مكان مشغول بسكن ولا ينطبق عليه أي من التصنيفات السابقة

**الغرفة:** هي وحدة سكنية أو جزء من وحدة سكنية محاطة بجدران وسقف، شريطة أن مساحتها لا تقل عن 4م<sup>2</sup>. إذا كانت مساحة شرفة زجاجية تساوي أو تفوق 4 م<sup>2</sup>، وكانت تستخدم لأغراض المعيشة، فإنها تعتبر غرفة. وبالمثل، يعتبر الصالون أو غرفة المعيشة غرفة. لا يعتبر المطبخ والحمام، والممرات والمرحاض غرفاً. كما أن المناطق المخصصة للحيوانات والدواجن جنباً إلى جنب مع تلك المستخدمة لأغراض العمل فقط لا تعتبر غرفاً

**غرفة النوم:** أي مساحة تساوي أربعة أمتار مربعة وأكثر، ومحاطة بجدران وسقف وتؤدي لعزل المستخدمين عن الآخرين بسهولة وتستخدم للنوم من قبل شخص واحد أو أكثر من أفراد الأسرة. كذلك الشرفات إذا كانت مساحة النوم فيها تساوي أو تزيد عن أربعة أمتار مربعة، وتستخدم لغرض النوم.

**المطبخ:** عادة يعرف بغرفة ذات أربعة جدران مع سقف عادة ما تستخدم لإعداد الطعام وقد يكون مفتوحاً على غرفة المعيشة أو الطعام.

**الحمام:** يعرف بأنه الغرفة المستخدمة لأخذ دش أو حمام وله باب قابل للغلق أثناء الاستحمام

**دورة المياه:** توالييت (مرحاض) ذات باب قابل للغلق.